



TOOL SHARPENING STATION PSS 65 A1

DK

SLIBESTATION

Oversættelse af den originale driftsvejledning

NL BE

SLIJPSTATION

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

FR BE

AFFÛTEUSE

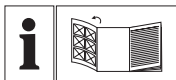
Traduction des instructions d'origine

DE AT CH

SCHÄRFSTATION

Originalbetriebsanleitung

IAN 306861



DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

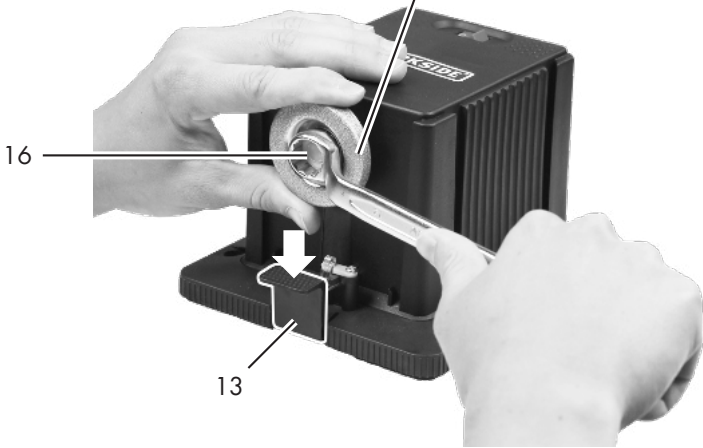
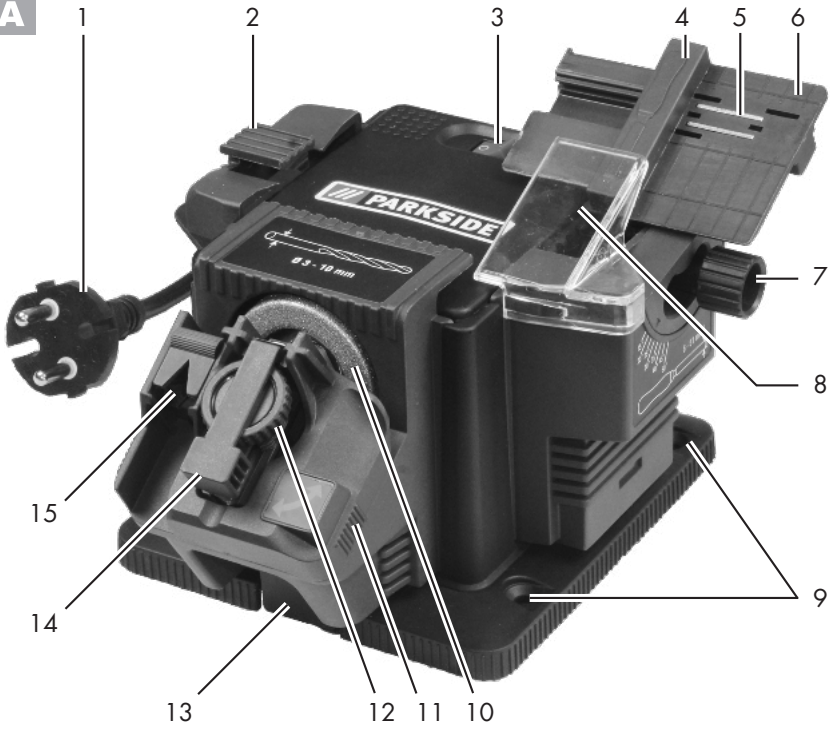
Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

| | | | |
|--------------|--|--------|----|
| DK | Oversættelse af den originale driftsvejledning | Side | 5 |
| FR / BE | Traduction des instructions d'origine | Page | 18 |
| NL / BE | Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing | Pagina | 33 |
| DE / AT / CH | Originalbetriebsanleitung | Seite | 47 |

A



B



Indhold

| | |
|---|-----------|
| Introduktion | 5 |
| Bestemmelsesmæssig anvendelse | 5 |
| Generel beskrivelse | 6 |
| Leveringsomfang | 6 |
| Funktionsbeskrivelse | 6 |
| Oversigt..... | 6 |
| Tekniske data | 6 |
| Sikkerhedsinformationer | 7 |
| Symboler og billedtegn | 7 |
| Generelle sikkerhedsinformationer for el-værktøjer | 7 |
| Yderligere sikkerhedshenvisninger | 9 |
| Restrisici | 10 |
| Montering | 10 |
| Opstilling | 10 |
| Montering af slibeanordninger..... | 10 |
| Betjening | 11 |
| Til- og frakobling..... | 11 |
| Slibning af bor | 11 |
| Slibning af mejsler og stemmejern.... | 12 |
| Slibning af knive | 12 |
| Slibning af sakse..... | 12 |
| Udskiftning af slibeskive..... | 13 |
| Rengøring og service | 13 |
| Rengøring | 13 |
| Opbevaring | 14 |
| Bortskaffelse/miljøbeskyttelse ... | 14 |
| Reserve dele / Tilbehør | 14 |
| Fejlsøgning | 15 |
| Garanti | 16 |
| Reparations-service | 17 |
| Service-Center | 17 |
| Importør | 17 |
| Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring | 65 |
| Ekspllosionstegning | 67 |

Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet.

Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret.



Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerheds-informationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Slibestationen er beregnet til slibning af værktøj (f.eks. bor, knive, sakse, mejsler og stemmejern).

Værktøjet er ikke beregnet til andre anvendelsesformer (f.eks. slibning med ikke egnet slibeværktøj, slibning med et kølemiddel, slibning eller skæring af sundhedsskadelige materialer som asbest).

Værktøjet er kun beregnet til privat brug.

Det er ikke konstrueret til professionel brug.

Værktøjet må kun anvendes af voksne.

Unge over 16 år må kun anvende værktøjet under opsyn.

Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med den bestemmelsesmæssige anvendelse eller som skyldes forkert betjening.

Generel beskrivelse



Illustrationerne finder du på den forreste foldeudsider.

Leveringsomfang

Kontrollér indholdet ved udpakningen af maskinen. Bortskaf indpakningsmaterialet forskriftsmæssigt.

- Enhed
- Slibeanordning til knive og sakse
- Slibeanordning til bor
- Slibeanordning til mejslers og stemmejern
- Ekstra slibeskive
- Betjeningsvejledning

Funktionsbeskrivelse

Slibestationen er beregnet til slibning af værktøj (f.eks. bor, knive, sakse, mejslers og stemmejern). Der medfølger forskellige slibeanordninger, der som føring og sikkerhedsanordning giver mulighed for præcis skærpnings og slibning. Betjeningsdelenes funktion beskrives i det følgende.

Oversigt

- | | |
|----------|--|
| A | 1 Strømskik |
| | 2 Slibeanordning til knive og sakse |
| | 3 Tænd-/slukknop |
| | 4 Afstandsholder |
| | 5 Magnetholder |
| | 6 Værktøjshylde |
| | 7 Låseskrue til indstilling af vinkel |
| | 8 Beskyttelsesskærm |
| | 9 Montagehuller til montering på arbejdsbænk |
| | 10 Slibeskive |

- | | |
|----|--|
| 11 | Drejbar borfastgørelse |
| 12 | Riflet fingermøtrik til fiksering af bor |
| 13 | Frigørelsesarm til slibeanordninger |
| 14 | Borholder |
| 15 | Justeringsanordning |
| 16 | Slibeskivemøtrik |

Tekniske data

| | |
|--|-------------------------------|
| Nominal spænding.. | 220 - 240 V~, 50 Hz |
| Effektforbrug..... | 65 W (S2 10 min)* |
| Beregnet tomgangs- omdrejningstal n_0 | 6700 min ⁻¹ |
| Kapslingsklasse..... | □ II |
| Beskyttelsestype | IP 20 |
| Vægt | ca. 1,35 kg |
| Slibevinkelområde..... | 15° - 50° |
| Slibeydelse bordiameter..... | 3 - 10 mm |
| Slibeydelse knivbredde | 6 - 51 mm |
| Slibeskive | |
| Udvendig diameter..... | Ø 49,5 mm |
| Udvendig diameter..... | Ø 10,14 mm |
| Tykkelse | 7,9 mm |
| Slibemiddel, | diamant |
| Grundlegeme | metal |
| Arbejdshastighed..... | maks. 60 m/s |
| Omdrejningstal..... | maks. 23100 min ⁻¹ |
| Lydtryksniveau | |
| (L_{pA}) | 59,3 dB(A); K_{pA} = 3 dB |
| Lyd effektniveau | |
| (L_{WA}) | 73,5 dB(A); K_{WA} = 3 dB |

* Efter uafbrudt drift i 10 minutter følger en driftspause, indtil sliberens temperatur afviger mindre end 2 K (2°C) fra rumtemperaturen.

Støj- og vibrationsværdier er blevet målt i overensstemmelse med overensstemmelseserklæringen i de nævnte standarder og bestemmelser.

Tekniske og optiske ændringer kan foretages i forbindelse med videreudvikling af

vinkelsliberen uden forudgående advisering. Alle mål, anvisninger og oplysninger er dermed uden ansvar. Retskrav, som måtte opstå på baggrund af betjeningsvejledningen, kan derfor ikke gøres gældende.

Sikkerhedsinformationer

Symboler og billedtegn

Symboler på maskinen:



OBS!



Læs betjeningsvejledningen!



Bær øjen.



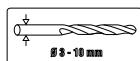
Advarsel! Fare pga. elektrisk stød!
Træk altid netstikket ud, før der foretages arbejder på maskinen



Kapslingsklasse II
(Dobbeltisolering)



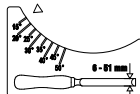
Apparater må ikke bortskaffes med husholdningsaffald



Diameter på bor



Slibeskivemøtrik



Slibevinkel
Arbejdsemnestørrelse



Til slibning af knive
og sakse



Drejelig forfastgørelse

Billedtegn i vejledningen:



Faretegn med angivelser til forebyggelse af person- eller materiel skade.



Påbudstegn med angivelser til forebyggelse af skader.



Tilslut apparatet til netspændingen.



Tag strømstikket ud.



Henvisningstegn med informationer til bedre omgang med apparatet.

Generelle sikkerhedsinformationer for el-værktøjer



OBS! Ved brug af el-værktøjer skal man til beskyttelse mod elektrisk stød, kvæstelses- og brandfare være opmærksom på følgende principielle sikkerhedsforanstaltninger. Læs disse anvisninger, før du tager elværktøjet i brug og opbevar sikkerhedsanvisningerne sikkert.

Det i sikkerhedsinformationerne anvendte udtryk "el-værktøj" vedrører netdrevne el-værktøjer (med forsyningskabel) og akkudrevne el-værktøjer (uden forsyningskabel).

Sikkert arbejde:

- **Hold orden i dit arbejdsområde.**
Uorden i arbejdsområdet kan medføre ulykker.
- **Vær opmærksom på påvirkninger fra omgivelserne.**
 - Udsæt ikke elværktøjer for regn.
 - Brug ikke elværktøjer i fugtige eller våde omgivelser.
 - Sørg for en god belysning på arbejdspladsen.

- Benyt ikke elværktøjer, hvor der er brand- eller eksplosionsfare.
- **Beskyt dig mod elektrisk stød.**
Undgå at berøre dele med jordforbindelse (fx rør, radiatorer, komfurer, køleaggregater).
- **Hold andre personer væk.**
Lad ikke andre personer især børn, berøre elværktøjet eller kablet. Hold dem væk fra dit arbejdsområde
- **Opbevar ubenyttede elværktøjer sikkert.**
Ubenyttede elværktøjer bør opbevares på et tørt, højtliggende eller aflåst sted, uden for børns rækkevidde.
- **Overbelast ikke elværktøjet.**
Du arbejder bedre og mere sikkert inden for det anførte ydelsesområde.
- **Benyt det rigtige elværktøj.**
 - Anvend ingen ydelsessvage maskiner til svære arbejder.
 - Benyt ikke dit elværktøj til formål, hvortil det ikke er beregnet. Benyt fx ikke en rundsav til savning af grene eller brændestykker.

Læs disse anvisninger, før du tager elværktøjet i brug, og opbevar sikkerhedsanvisningerne sikkert.
- **Bær egnet beklædning.**
 - Bær ikke løsthængende tøj eller smykker, da disse kan indfanges af de bevægelige dele.
 - Ved udendørsarbejde anbefales det at bruge skridsikert skotøj.
 - Brug et hårnet ved langt hår.
- **Benyt sikkerhedsudstyr.**
 - Brug en beskyttelsesbrille. Ved ignorering kan der opstå øjenskader som følge af gnister eller slibepartikler.
 - Brug et åndedrætsværn ved støvproducerende arbejder.
- **Tilslut støvudsugningsudstyr.**
Hvis der kan tilsluttes støvudsugnings- og opsamleanordninger, skal du kontrollere, at disse er tilsluttede og at de bruges rigtigt.
- **Brug ikke kablet til formål, hvortil det ikke er beregnet.**
Benyt ikke kablet til at trække stikket ud af stikdåsen med. Beskyt kablet mod varme, olie og skarpe kanter.
- **Sørg for, at emnet er fastspændt.**
Benyt spændeanordninger eller en skruestik til fastholdelse af emnet. Således fastholdes det bedre end i hånden.
- **Undgå abnorme holdninger.**
Sørg for at stå sikkert og hold altid balancen.
- **Plej dine værktøjer godt.**
 - Hold skæreværktøjer rene og skarpe, for at kunne arbejde bedre og mere sikkert.
 - Overhold anvisningerne om smøring og værktøjsskift.
 - Kontrollér regelmæssigt elværktøjets tilslutningskabel og lad det udskifte af en autoriseret fagmand, hvis det er beskadiget.
 - Kontrollér regelmæssigt forlængerkablet og udskift det, hvis det er beskadiget.
 - Hold håndtagene tørre, rene og fri for olie og fedt.
- **Træk stikket ud af stikdåsen**
når elværktøjet ikke bruges, inden vedligeholdelse og ved værktøjsskift, som fx savklinge, bor, fræser.
- **Efterlad ikke værktøjsnøgler i værktøjet.**
Kontrollér inden du tænder, at nøgle og indstillingsværktøjer er fjernet.
- **Undgå utilsigtet start.**
Sørg for, at elværktøjets afbryder er slukket når stikkes sættes i stikdåsen.
- **Brug af forlængerkabler uden dørs.**
Udendørs må der kun bruges dertil godkendte og tilsvarende mærkede forlængerkabler.

- **Vær opmærksom.**

Vær opmærksom på, hvad du gør. Tænk mig om når du arbejder. Benyt ikke elværktøjet, hvis du er ukoncentreret.

- **Kontrollér elværktøjet for eventuelle beskadigelser.**

- Inden elværktøjet må bruges igen, skal det undersøges omhyggelig om beskyttelsesanordninger eller let beskadigede dele fungerer korrekt og formålsbestemt.
- Kontrollér, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast eller om dele er beskadiget. Samtlige dele skal være rigtigt monteret og opfylde alle betingelser, for at garantere en korrekt brug.
- Beskadigede beskyttelsesanordninger skal repareres eller udskiftes formålsbestemt på et autoriseret værksted, såfremt der ikke står andet i vejledningen.
- Benyt ikke elværktøjer, hvor afbryderen ikke lader sig tænde- og slukke. Beskadigede afbrydere skal udskiftes på et kundeserviceværksted.

- **OBS!** Brug af andre værktøjer og andet tilbehør kan medføre kvæstelser.

- **Lad dit elværktøj reparere af en elektriker.**

Dette elværktøj svarer til de relevante sikkerhedsbestemmelser. Reparationer må udføres på et specialværksted, hvor der benyttes originale reservedele; da der ellers kan opstå risici for brugeren.

Yderligere sikkerhedshenvisninger

- Slut kun sliberen til en stikkontakt med fejlstrømsrelæ (HPFI-relæ) med en dimensioneret fejlstrøm på højst 30 mA.
- Hold elkabel og forlængerledning væk fra slibeskiven. Tag straks strømstikket

ud af stikdåsen ved skader eller gennemskæring. Rør ikke ved ledningen, før den er taget ud af stikdåsen. Fare for elektrisk stød.

- Udskiftning af stikket eller ledningen skal altid udføres af producenten af elværktøjet for at undgå farer.
- Start først sliberen, når den er monteret sikkert på arbejdsfladen.
- Af hensyn til din egen sikkerhed bør du kun bruge tilbehør og ekstra værktøj, som er angivet i betjeningsvejledningen eller som er anbefalet eller angivet af producenten af værktøjet.
- Brug kun slibeskiver, hvis påtrykte omdrejningstal er mindst lige så højt, som det der er angivet på vinkelsliberens typeskilt.
- Foretag en visuel kontrol af slibeskiven før den tages i brug. Anvend ikke beskadigede eller deformede slibeskiver. Udskift slidte slibeskiver.
- Sørg for, at de gnister, som opstår ved slibning, ikke kan fremkalde en fare, f.eks. ramme personer eller antænde antændelige stoffer.
- Hold aldrig fingrene mellem slibeskive og gnistbeskyttelse eller i nærheden af beskyttelseskærmen. Der er fare for klemning.
- Værktøjets roterende dele kan af funktionsmæssige årsager ikke dækkes til. Arbejd derfor med omtanke og hold altid emnet godt fast for at undgå at det skrider, da det kan resultere i, at hænderne kommer i kontakt med slibeskiven.
- Emnet bliver varmt under slibning. Rør ikke ved det forarbejdede sted, lad det køle af. Der er fare for forbrændinger. Brug ikke kølemiddel eller lignende.
- Arbejd ikke med sliberen, hvis du er træt eller efter indtagelse af alkohol eller tabletter. Indlæg altid en arbejds pause i god tid.
- Sluk sliberen og tag strømstikket ud
 - for at løsne et blokeret indsatsværktøj,

- hvis ledningen er beskadiget eller filtret sammen,
- ved usædvanlig støj.

Restrisici

Selvom dette elværktøj betjenes i overensstemmelse med forskrifterne, vil der være en række restrisici. Følgende farer kan forekomme i forbindelse med konstruktionen og udførelsen af dette elværktøj.

- Lungeskader, hvis der ikke bæres egnet åndedrætsværn.
- Høreskader, hvis der ikke bæres egnet høreværn.
- Skader på helbredet pga.
 - berøring af slibeværktøjerne i det ikke afskærmede område;
 - udslyngning af dele fra emner eller beskadigede slibeskiver.
- Sundhedsskader, som sker på grund af hånd-arm-vibrationer, hvis værktøjet anvendes over en længere periode eller ikke føres eller vedligeholdes korrekt.



Advarsel! Dette elværktøj danner et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere faren for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefaler vi, at personer med medicinske implantater konsulterer deres læge før de påbegynder arbejdet med elværktøjet.

Montering



Pas på! Fare for kvæstelser!

- Sørg for at have nok plads til arbejdet og udsæt ikke andre personer for fare.

- Før idriftsættelse skal alle afdækninger og beskyttelsesanordninger være monteret korrekt.
- Træk strømstikket ud, før du foretager indstillinger på sliberen.

Opstilling

Opstil slibestationen på et fast underlag og fikser maskinen. Ideelt skrues maskinens fast til underlaget. Brug montagehullerne til montering på en arbejdsbænk (A 9).



Skrue og møtrikkerne til monteringen er ikke en del af leveringen.

Montering af slibeanordninger

- Vælg en af de tre slibeanordninger.
- For at fjerne en slibeanordning fra dets arbejdsposition, skal du trykke frigørelsesarmen til slibeanordningerne (A 13) ned.
- Træk slibeanordningen op og ud af føringskinnen.
- I opbevaringspositionerne på højre og venstre side er slibeanordningerne ikke fikseret og kan nemt trækkes ud af føringskinnerne.
- For at fiksere den valgte slibeanordning i arbejdspositionen, skal den skubbes oppe fra og ind i føringskinnerne. Tryk slibeanordningen nedad, indtil den går forbi låsepunktet.



Slibeanordningerne fungerer også som sikkerhedsanordning. Brug aldrig maskinen uden en slibeanordning. Der er fare for kvæstelser.

Betjening



Pas på! Fare for kvæstelser!

- Træk strømstikket ud før alt arbejde på sliberen.
- Anvend kun slibeskiver og tilbehør som anbefales af producenten. Brugen af andet indsatsværktøj og andet tilbehør kan udsætte dig for kvæstelsesfare.
- Brug aldrig sliberen uden beskyttelsesanordninger.
- Start først sliberen, når den er monteret sikkert på arbejdsfladen.



Selvom maskinen er forsynet med gnistbeskyttelse skal du altid anvende beskyttelsesbriller for at undgå øjenskader.



Hold hænderne væk fra slibeskiven, når sliberen kører. Der er fare for kvæstelser.

Til- og frakobling



Vær opmærksom på at spændingen for strømtilførslen stemmer overens med typeskiltet på sliberen.



Tilslut sliberen til netspændingen.

1. Tryk på tændknappen „I“ (A 3), for at starte sliberen.
2. Tryk på slukknappen „O“ (A 3), for at slukke sliberen.

Vent til sliberen har nået sit maks. omdrejningstal efter opstart. Begynd først derefter med slibningen.

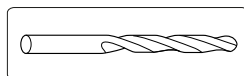


Slibeskiven fortsætter med at køre, efter at sliberen er slukket. Der er fare for kvæstelser.

Testkørsel:

Udfør en testkørsel i mindst 1 minut uden belastning før det første arbejde og efter hver udskiftning af slibeskive. Sluk straks sliberen, hvis slibeskiven kører urundt, betydelige svingninger opstår eller usædvanlig støj kan høres.

Slibning af bor



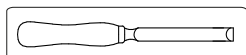
Der kan slibes bor med en diameter fra 3-10 mm.

- B** 1. Montér den valgte slibeanordning (se Montering af slibeanordning).
2. Tag borholderen (14) ud af slibeanordningen. Fiksér ikke boret.
3. Sæt boret i borholderen (14).
4. Sæt borholderen (14) ind i justeringsanordningen (15) med den riflede fingermøtrik (12) vendende opad.
5. Skub boret fremad og ind i V-noten, indtil metalanslaget. Borets skærekanter skal slutte til mod metalfladerne.
6. Fikser boret med den riflede fingermøtrik til fiksering af bor (12).
7. Fjern borholderen (14) og sæt den ind i borfastgørelsen (11) med den riflede fingermøtrik (12) vendende nedad.
8. Kontroller borets placering. Borets skærekanter skal berøre slibeskiven (10).
9. Tænd for apparatet og slib boret ved at bevæge borfastgørelsen (11) frem og tilbage i pileretningen.
10. Sluk maskinen, og vent indtil slibeskiven (10) står stille.
11. Fjern borholderen (14) og sæt den i den drejbare boropsæn-

ding (11) igen, drejet 180 °. På den måde kan du med samme indstilling slibe borets modsatte skærekant.

12. Tænd maskinen og slib boret.
13. Sluk maskinen, og vent indtil slibeskiven (10) står stille

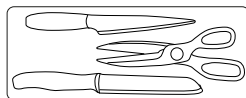
Slibning af mejsler og stemmejern



- C**
1. Montér den valgte slibeanordning (se Montering af slibeanordning).
 2. Læg klingen på værktøjshylden (6) således, at den ligger an mod afstandsholderen (4). Magnetholderen (5) holder klingens fast.
 3. Løsn låseskruen til indstilling af vinklen (7) og drej værktøjshylden (6) i position. Vælg vinklen (vinkel på den skrå kant), så den passer med den eksisterende skærpningsvinkel.
 4. Fiksér igen låseskruen til vinkelindstillingen (7).
 5. Tænd maskinen, og flyt værktøjshylden (6) jævnt frem og tilbage mod slibeskiven (10).
 6. Fasthold altid et let tryk og skub langsomt klingens mod slibeskiven (10).
 7. Gentag slibeprocessen, indtil alle ujævnheder er fjernet.
 8. Sluk maskinen, og vent indtil slibeskiven (10) står stille.

i Ved hvæsning af en mejsel vendes mejslen, og forløbet gentages fra punkt 5.

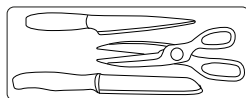
Slibning af knive



! Maskinen er ikke egnet til slibning af knive med bølget skær.

- D**
1. Montér den valgte slibeanordning (se Montering af slibeanordning).
 2. Tænd for apparatet.
 3. Sæt knivklingen helt ind i sliberillen.
 4. Før klingens med et let tryk mod slibeskiven (10) og træk kniven jævnt og langsomt frem og tilbage.
 5. Drej kniven og indsæt knivklingen i den overfor liggende sliberille.
 6. Gentag slibeprocessen for denne side af klingens.
 7. Foretag en skiftevis slibning, indtil skærekanten er grafri og skarp.
 8. Sluk maskinen, og vent indtil slibeskiven (10) står stille.

Slibning af sakse



! Maskinen er ikke egnet til slibning af sakse med bølget skær. Maskinen er ikke egnet til slibning af sakse med zig-zag skær.

- E**
1. Montér den valgte slibeanordning (2) (se Montering af slibeanordning).
 2. Åben saksen helt.
 3. Tænd for apparatet.

4. Før et af saksebladene ind i sliberillen.
 5. Før bladet med et let tryk mod slibeskiven (10) fra skrue mod spids.
 6. Tag saksen ud af slibestationen og drej saksen for at slibe det andet blad.
 7. Før det andet sakseblad ind i sliberillen.
 8. Før bladet med et let tryk mod slibeskiven (10) fra skrue mod spids.
 9. Foretag en skiftevis slibning, indtil skærekanterne er gratfrie og skarpe.
 10. Sluk maskinen, og vent indtil slibeskiven (10) står stille.
3. Sæt den nye slibeskive (10) på. Skru slibeskivemøtrikken (16) fast ved at dreje mod urets retning (venstre gevind).
 4. **Testkørsel:** Udfør en testkørsel i mindst 1 minut uden belastning før det første arbejde og efter hver udskiftning af slibeskive. Sluk straks sliberen, hvis slibeskiven kører urundt, betydelige svingninger opstår eller usædvanlig støj kan høres.

Rengøring og service



Træk strømstikket ud før al indstilling, vedligeholdelse eller reparation.



Arbejde, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af et specialværksted. Anvend kun originaldele. Lad redskabet køle af før al service- og rengøringsarbejde. Der er fare for forbrænding!

Før hver brug skal værktøjet kontrolleres for tydelige mangler, som løse, slidte eller beskadigede dele og at skruer eller andre dele sidder rigtigt. Kontrollér især slibeskiven (A 10). Udskift beskadigede dele.

Udskiftning af slibeskive



Anvisninger til udskiftning:

- Brug aldrig sliberen uden beskyttelsesanordninger.
- Vær sikker på, at slibeskivens mål passer til sliberen.
- Anvend ikke separate reduceringsbøsninger eller adaptere for at få slibeskiver med stort hul til at passe.
- Anvend ikke savklinger.
- Montér sliberen komplet igen efter udskiftning af slibeskiven.



Sluk sliberen og tag strømstikket ud. Lad sliberen køle af.



Når slibeskivemøtrikken (16) løsnes og fastspændes, skal slibeskiven (10) fikseres manuelt eller akslen fikseres med en tang.

1. Løsn slibeskivemøtrikken (16) ved at dreje i urets retning (venstre gevind).
2. Fjern slibeskiven (10).



Anvend ikke rengørings- eller opløsningsmiddel. Kemiske substanser kan angribe værktøjets plastikdele. Rengør aldrig værktøjet under rindende vand.

- Rengør værktøjet grundigt efter hver brug.
- Rengør overfladen på maskinen med en blød børste, pensel eller en klud.

Opbevaring

- Opbevar maskinen et tørt og støvbeskyttet sted uden for børns rækkevidde.
- Slibeskiver skal opbevares tørt og på højkant og må ikke stables.

Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Afløber maskine, tilbehør og emballage til miljøvenligt genbrug.



Apparater må ikke bortskaffes med husholdningsaffald

- Afløber apparatet på en genbrugsstation. De anvendte plast- og metaldele kan sorteres efter materiale og således afleveres til genbrug. Spørg i denne forbindelse vort servicecenter.
- Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

Reserve dele / Tilbehør

**Reserve dele og tilbehør kan bestilles på
www.grizzly-service.eu**

Hvis du ikke har internet, kan du også henvende dig telefonisk til vores servicecenter (se "Service-Center", side 17). Hav de nedenfor anførte bestillingsnumre klar.

| Position Betjenings- vejledning | Position Eksplodings- tegning | Betegnelse | Bestillingsnr |
|---------------------------------------|-------------------------------------|--|---------------|
| A 10 | 20+22 | Slibeskive med slibeskivemøtrik | 91103590 |
| A 2 | 26 | Slibeanordning til knive og sakse | 91103591 |
| | 12 | Slibeanordning til bor | 91103592 |
| | 10 | Slibeanordning til mejsler og stemmejern | 91103593 |

Fejlsøgning



Før du går i gang med arbejdet, skal netstikket altid tages ud af stikkontakten. Fare for elektrisk stød.

| Problem | Mulig årsag | Fejlafhjælpning |
|---|--|---|
| Sliberen starter ikke | Der er ingen strømHussikringen slår fra | Lad en elektriker kontrollere eller reparere stikkontakt, elkabel, ledning og strømstik, kontrollér hussikringen. |
| | Tænd-/slukknop (A 3) defekt | Reparation via kundeservice |
| | Motor defekt | |
| Slibeværktøj bevæger sig ikke, selvom motoren kører | Slibeskivemøtrikken (A 16) er løs | Stram slibeskivemøtrik (se "Udskiftning af slibeskive") |
| | Arbejdsemne, rester af arbejdsemnet eller rester af slibeværktøjet blokerer drev | Fjern blokeringer |
| Motor bliver langsommere og går i stå | Sliberen overbelastes af arbejdsemnet | Reducér trykket på slibeværktøjet |
| | | Arbejdsemne uegnet |
| Slibeskive kører urundt, usædvanlig støj kan høres | Slibeskivemøtrikken (A 16) er løs | Stram slibeskivemøtrik (se "Udskiftning af slibeskive") |
| | Slibeskive (A 10) defekt | Udskiftning af slibeskive |

Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet. Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt. Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele (f.eks. slibeskive) eller for beskadigelser på skrøbelige dele (f.eks. kontakter). Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås. Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicested, bortfalder garantien.

Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og artikelnummeret (IAN 306861) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen

og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialfor- sendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker trans- portemballage.

Reparations-service

Du kan lade reparationer, der ikke er omfattet af garantien, udføre hos vores ser- vice-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag. Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og fran- keret.

OBS: Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service- filial.

Ufrankerede - som voluminøs pakke, eks- pres eller som en anden specialfor- sendelse – indsendte apparater bliver ikke modta- get.

Vi bortskaffer dine defekte indsendte ap- parater gratis.

Service-Center



Service Danmark

Tel.: 32 71 0005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

IAN 306861

Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Tyskland

www.grizzly-service.eu

Sommaire

| | |
|--|-----------|
| Introduction | 18 |
| Fin d'utilisation | 18 |
| Description générale | 19 |
| Etendue de la livraison | 19 |
| Description du fonctionnement | 19 |
| Aperçu | 19 |
| Caractéristiques techniques | 19 |
| Consignes de sécurité | 20 |
| Symboles et pictogrammes | 20 |
| Consignes de sécurité générales pour outils électriques | 21 |
| Consignes de sécurité spécifiques | 23 |
| Autres risques | 24 |
| Montage | 24 |
| Mise en place | 24 |
| Monter les dispositifs d'affûtage | 24 |
| Opération | 25 |
| Mise en et hors service | 25 |
| Affûter les forets | 26 |
| Affûter les burins et les gouges | 26 |
| Affûter les couteaux | 27 |
| Affûter les ciseaux | 27 |
| Changez le disque abrasif | 27 |
| Nettoyage et entretien | 28 |
| Nettoyage | 28 |
| Rangement | 29 |
| Élimination et protection de l'environnement | 29 |
| Dépannage | 30 |
| Garantie | 31 |
| Service Réparations | 32 |
| Service-Center | 32 |
| Importateur | 32 |
| Traduction de la déclaration de conformité CE originale | 63 |
| Vue éclatée | 67 |

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fin d'utilisation

L'affûteur permet d'aiguiser les outils (par ex. forets, couteaux, ciseaux, burins, gouges).

Cet appareil n'est pas approprié pour tous les autres types d'utilisations (par ex., pour le ponçage avec des aiguilleurs non conformes, le ponçage avec un liquide de refroidissement, le ponçage de matériaux nocifs pour la santé comme l'amiante). L'appareil est conçu pour une utilisation domestique. Il n'est pas destiné à une utilisation commerciale continue.

L'appareil est destiné à être utilisé par des adultes. Les jeunes âgés de plus de 16 ans n'ont le droit d'utiliser l'appareil que sous contrôle. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation autre que celle prévue ou par une fausse commande.

Description générale



Vous trouverez les images correspondantes à l'arrière et à l'avant de ce document, sur la couverture.

Etendue de la livraison

Déballiez l'appareil et contrôlez s'il est complet. Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

- Appareil
- Dispositif d'affûtage pour les couteaux et les ciseaux
- Dispositif d'affûtage pour les forets
- Dispositif d'affûtage pour les burins et les gouges
- Disque abrasif de remplacement
- Notice d'utilisation

Description du fonctionnement

L'affûteur permet d'aiguiser les outils (par ex. forets, couteaux, ciseaux, burins, gouges). Trois dispositifs d'affûtage différents sont fournis et permettent un affûtage et un meulage précis en tant que guidage et dispositif de sécurité.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les organes, veuillez-vous reporter aux descriptions suivantes.

Aperçu

- A**
- 1 Fiche de contact
 - 2 Dispositif d'affûtage pour les couteaux et les ciseaux
 - 3 Interrupteur Marche/Arrêt
 - 4 Espaceur
 - 5 Support aimanté
 - 6 Porte-outils
 - 7 Vis de blocage du réglage de l'angle
 - 8 Capot de protection
 - 9 Trous pour le montage du banc
 - 10 Disque abrasif
 - 11 Porte-foret pivotant
 - 12 Écrou moleté pour fixer le foret
 - 13 Levier de déverrouillage pour les dispositifs d'affûtage
 - 14 Support de foret
 - 15 Dispositif d'ajustement
 - 16 Écrou du disque abrasif

Caractéristiques techniques

| | |
|---|-------------------------|
| Tension d'entrée nominale..... | 220 - 240 V~, 50 Hz |
| Puissance absorbée..... | 65 W (S2 10 min)* |
| Vitesse nominale n_0 | 6700 min ⁻¹ |
| Classe de protection | □ II |
| Type de protection..... | IP 20 |
| Poids | env. 1,35 kg |
| Plage d'angle d'abrasion | 15° - 50° |
| Puissance d'affûtage Diamètre du foret | 3 -10 mm |
| Puissance d'affûtage Largeur du couteau | 6 - 51 mm |
| Disque de meulage | |
| Diamètre extérieur..... | Ø 49,5 mm |
| Diamètre d'alésage | Ø 10,14 mm |
| Épaisseur | 7,9 mm |
| Abrasif | diamant |
| Corps de base..... | métal |
| Vitesse de fonctionnement ..max. | 60 m/s |
| Vitesse de rotation.....max. | 23100 min ⁻¹ |

Niveau de pression acoustique
 $(L_{pA}) \dots\dots\dots 59,3 \text{ dB(A)}; K_{pA} = 3 \text{ dB}$
 Niveau de performance sonore
 $(L_{WA}) \dots\dots\dots 73,5 \text{ dB(A)}; K_{WA} = 3 \text{ dB}$






* Après un fonctionnement continu pendant 10 minutes, un temps de pause s'ensuit, jusqu'à ce que la température de l'appareil diffère de moins de 2 K (2°C) de la température ambiante.


Les valeurs de bruit et de vibrations ont été définies conformément aux normes et prescriptions stipulées dans la déclaration de conformité. Des modifications techniques et optiques en vue d'un perfectionnement sont possibles sans notification préalable. C'est pourquoi toutes les dimensions, informations, remarques et déclarations mentionnées dans ce manuel sont sans engagement de notre part. Par conséquent, des prétentions à des revendications juridiques qui se basent sur le manuel d'instructions d'emploi seront sans effet.

Consignes de sécurité


Symboles et pictogrammes


Pictogrammes sur l'appareil :


-  Attention !
-  Lire la notice d'utilisation!
-  Portez des lunettes de protection.
-  Risque de décharge électrique ! Débranchez la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des travaux d'entretien et de réparation.
-  Classe de protection II (Double isolation)


 Les appareils électriques ne doivent pas être jetés à la poubelle de déchets domestiques.

 Diamètre du foret


 Écrou de disque abrasif


 Angle d'affûtage
 Taille des pièces à travailler


 Pour l'affûtage de couteaux et de ciseaux


 Logement rotatif de foret


Symboles utilisés dans le mode d'emploi :

 **Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.**

 Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages.

 Branchez la machine au secteur.

 Débranchez la fiche secteur.

 Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Consignes de sécurité générales pour outils électriques



ATTENTION !

Lors de l'utilisation d'outils électriques, il convient de toujours respecter les consignes de sécurité de base afin de réduire le risque de feu, de choc électrique et de blessure des personnes, y compris les consignes suivantes.

Lisez toutes ces instructions avant d'utiliser cet appareil électrique, et respectez scrupuleusement les consignes de sécurité.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Fonctionnement en toute sécurité :

- **Maintenir la zone de travail propre.** Les zones en désordre et les établis sont propices aux accidents.
- **Tenir compte de l'environnement de la zone de travail.**
 - Ne pas exposer les outils à la pluie.
 - Ne pas utiliser les outils dans des milieux mouillés ou humides.
La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
 - Maintenir la zone de travail bien éclairée.
 - Ne pas utiliser les outils en présence de liquides ou de gaz inflammables. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- **Protection contre les chocs électriques.** Eviter tout contact corporel
 - avec des surfaces mises ou reliées à la terre (par exemple canalisations, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs).
- **Maintenir les autres personnes éloignées.** Ne pas laisser les personnes, notamment les enfants, non concernées par le travail en cours, toucher l'outil ou le prolongateur, et les maintenir éloignées de la zone de travail.
- **Entreposer les outils au repos.** Lorsqu'ils ne sont pas utilisés, il convient d'entreposer les outils en un lieu fermé et sec, hors de la portée des enfants.
- **Ne pas forcer l'outil.** Il réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été conçu.
- **Utiliser le bon outil.**
 - Ne pas forcer les petits outils pour qu'ils effectuent le travail d'un outil industriel.
 - Ne pas utiliser les outils à des fins non prévues, par exemple, ne pas utiliser de scies circulaires pour couper des branches d'arbres ou des billes de bois.
L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.
- **Porter des vêtements appropriés.**
 - Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux, car ils peuvent être pris dans des parties en mouvement.
 - Le port de chaussures antidérapantes est recommandé pour les travaux en extérieur.
 - Porter un dispositif de protection des cheveux destiné à contenir les cheveux longs.
- **Utiliser un équipement de protection.**
 - Utiliser des lunettes de sécurité. En cas de non-observation, il y a risque de blessures des yeux à cause des étincelles ou des particules d'affûtage.

- Utiliser un masque normal ou anti-poussières si les opérations de travail génèrent de la poussière.
- **Connecter l'équipement pour l'extraction des poussières.** Si des dispositifs sont prévus pour le raccordement des équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont raccordés et correctement utilisés.
- **Ne pas utiliser le câble/cordon dans de mauvaises conditions.** Ne jamais exercer de saccades sur le câble/cordon afin de le déconnecter de la fiche de prise de courant. Maintenir le câble/cordon à l'écart de la chaleur, de tout lubrifiant et de toutes arêtes vives.
- **Fixation de la pièce à usiner.** Utiliser, dans toute la mesure du possible, des pinces ou un étau afin de maintenir la pièce à usiner. Cette pratique est plus sûre que l'utilisation des mains.
- **Ne pas adopter d'attitude exagérée.** Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- **Entretenir les outils avec soin.** Le contact avec la lame de coupe peut entraîner de graves blessures.
 - Garder les outils de coupe affûtés et propres pour des performances meilleures et plus sûres.
 - Suivre les instructions de graissage et de remplacement des accessoires.
 - Examiner les câbles/cordons des outils de manière régulière et les faire réparer, lorsqu'ils sont endommagés, par un service d'entretien agréé.
 - Examiner les prolongateurs de manière régulière et les remplacer s'ils sont endommagés.
 - Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de tout lubrifiant et de toute graisse.
- **Déconnecter les outils.** Déconnecter les outils de l'alimentation lorsqu'ils ne sont pas utilisés, avant leur entretien et lors du remplacement des accessoires. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- **Retirer les clés de réglage.** Prendre l'habitude de vérifier si les clés et autres organes de réglage sont retirés de l'outil avant de le mettre en marche. Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- **Éviter tout démarrage intempestif.** S'assurer que l'interrupteur est en position «arrêt» lors de la connexion.
- **Utiliser des câbles de raccord extérieurs.** Utiliser uniquement des prolongateurs destinés à une utilisation extérieure et comportant le marquage correspondant.
- **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil.** Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- **Vérifier les parties endommagées.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.
 - Avant d'utiliser l'outil à d'autres fins, il convient de l'examiner attentivement afin de déterminer qu'il fonctionnera correctement et accomplira sa fonction prévue.
 - Vérifier l'alignement ou le blocage des parties mobiles, ainsi que l'absence de toutes pièces cassées ou de toute condition de fixation et autres

conditions, susceptibles d'affecter le fonctionnement de l'outil.

- Il convient de réparer ou de remplacer correctement un protecteur ou toute autre partie endommagée par un centre d'entretien agréé, sauf indication contraire dans le présent manuel d'instructions.
- Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à l'état d'arrêt.
Faire remplacer les interrupteurs défectueux par un centre d'entretien agréé. Vous risquez de vous blesser.
- **Avertissement!** L'utilisation de tout accessoire ou de toute fixation autre que celui ou celle recommandé(e) dans le présent manuel d'instructions peut présenter un risque de blessure des personnes.
- **Faire réparer l'outil par une personne qualifiée.**
Cet outil électrique satisfait les règles de sécurité correspondantes. Il convient que les réparations soient effectuées uniquement par des personnes qualifiées en utilisant des pièces de rechange d'origine. A défaut, cela peut exposer l'utilisateur à un danger important.

Consignes de sécurité spécifiques

- Ne branchez l'appareil qu'à une prise de courant équipée d'un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit (interrupteur FI) avec une intensité assignée qui ne dépasse pas 30 mA.
- Tenez le câble secteur et la rallonge à l'écart de la meule de rectification et de la chaîne à scier. En cas d'endommagement ou de sectionnement, débranchez immédiatement la fiche de la prise de courant. Ne touchez pas au câble aussi longtemps qu'il n'est pas débranché du secteur. Danger de décharge électrique.
- Afin d'éviter tout danger, le remplacement du connecteur ou de la ligne de rattachement doit toujours être effectué par le fabricant ou par son service client.
- N'allumez l'appareil qu'une fois celui-ci monté de manière sûre sur la surface de travail.
- Pour votre propre sécurité, utilisez uniquement des accessoires et des appareils supplémentaires spécifiés dans la notice d'instructions ou recommandés ou indiqués par le fabricant de l'outil.
- Utilisez uniquement des disques abrasifs, dont le nombre de tours imprimés est au moins identique à ceux indiqués sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Soumettez le disque abrasif à un test de sécurité avant l'utilisation. Ne pas utiliser de disque abrasif endommagé ou déformé. Changez un disque abrasif usé.
- Veillez à ce que les étincelles provenant du ponçage n'entraînent aucun danger, par ex. qu'elles n'atteignent personne ni qu'elles n'enflamment aucune substance inflammable.
- Ne jamais mettre vos doigts entre le disque abrasif et le pare-étincelles ou près du capot de protection. Il y a un risque d'écrasement.
- Les parties tournantes de l'appareil ne peuvent pas être couvertes pour des raisons de fonctionnelles. Soyez prudent et tenez bien la pièce à travailler, afin d'éviter qu'elle glisse, puisque dans ce cas, vos mains pourraient entrer en contact avec la bande abrasive ou le disque abrasif.
- La pièce à travailler chauffe au cours du ponçage. Ne pas toucher à l'endroit travaillé, laissez refroidir. Risque de

brûlures. Ne pas utiliser de produit de refroidissement ou assimilés.

- Ne pas utiliser cet appareil si vous êtes fatigué, ou après avoir ingéré de l'alcool ou des médicaments. Prenez toujours des pauses en temps utile.
- Éteignez l'appareil et tirez sur la fiche de contact
 - pour libérer un outil à insérer bloqué,
 - si la ligne de raccordement est endommagée ou emmêlée,
 - en cas de bruits étranges.

Autres risques

Même si vous utilisez cet outil électrique de manière conforme, il existe malgré tout d'autres risques. Les dangers suivants peuvent se produire en fonction de la méthode de construction et du modèle de cet outil électrique :

- Dégâts aux poumons, si aucune protection respiratoire appropriée n'est portée.
- Affection de l'ouïe, si aucun casque de protection auditive approprié n'est porté.
- Atteinte à la santé si :
 - une partie non couverte de l'appareil de ponçage est touchée ;
 - des parties de la pièce à travailler ou du disque abrasif sont éjectées.
- Ennuis de santé engendrés par les vibrations affectant les bras et les mains si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'est pas employé de manière conforme ou correctement entretenu.



Avertissement ! Pendant son fonctionnement cet outil électrique produit un champ électromagnétique qui, dans certaines circonstances, peut perturber des implants médi-

caux actifs ou passifs. Pour diminuer le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser cette machine.

Montage



Attention ! Risque de blessures !

- Veillez à disposer de suffisamment de place pour travailler, et à ce qu'aucune autre personne ne soit exposée à des risques.
- Avant la mise en route, tous les capots et les dispositifs de sécurité doivent être montés de façon conforme.
- Tirez sur la fiche de contact, avant d'entreprendre des réglages sur l'appareil.

Mise en place

Installez l'affûteur sur une surface fixe et stabilisez l'appareil. Dans l'idéal, vissez l'appareil sur le sol. Pour cela, utilisez les trous pour le montage du banc (A 9) dans la plaque de sol.



Les vis et écrous pour le montage ne font pas partie du contenu de la livraison.

Monter les dispositifs d'affûtage

1. Sélectionnez l'un des trois dispositifs d'affûtage.
2. Pour retirer un dispositif d'affûtage de la position de travail, vous devez appuyer

le levier de déverrouillage pour les dispositifs d'affûtage (A 13) vers le bas.

3. Retirez le dispositif d'affûtage des rails de guidage par le haut.
4. Sur les positions de rangement à droite et à gauche, les dispositifs d'affûtage ne sont pas fixés et peuvent être tout simplement retirés des rails de guidage vers le haut.
5. Pour fixer le dispositif d'affûtage sélectionné dans la position de travail, faites-le glisser par le haut dans les rails de guidage. Appuyez le dispositif d'affûtage vers le bas jusqu'au point d'enclenchement.



Les dispositifs d'affûtage sont également des dispositifs de sécurité. N'utilisez jamais l'appareil sans dispositif d'affûtage. Risque de blessures.

Opération



Attention ! Risque de blessures !

- Débranchez la fiche de la prise de courant avant d'effectuer tous travaux.
- N'utilisez que les meules de rectification et les accessoires recommandés par le fabricant. L'utilisation d'outils et accessoires autres que ceux indiqués représente pour vous un risque de blessures.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans bouclier de protection des yeux.
- Ne mettez l'appareil en marche que lorsqu'il est monté en toute sécurité sur le plan de travail



Malgré la protection contre les étincelles, portez toujours des lunettes de protection lors du travail pour éviter toute lésion oculaire.



Lorsque l'appareil est en marche, tenez vos mains à l'écart du disque abrasif et de la bande abrasive. Risque de blessures.

Mise en et hors service



Veillez à ce que la tension secteur corresponde aux indications de la plaquette signalétique de l'appareil.



Branchez l'appareil à la tension secteur.

1. Pour la mise sous tension, appuyez sur le commutateur „I“ (A 3), l'appareil démarre.
2. Pour la mise hors tension, appuyez sur le commutateur „0“ (A 3), l'appareil s'arrête.

Après la mise en route, attendez que l'appareil ait atteint sa vitesse de rotation maximale. Alors, vous pouvez commencer le ponçage.



La meule de rectification continue de tourner après que l'appareil ait été arrêté. Il y a risque de blessures.

Marche d'essai:

Effectuez une marche d'essai sans charge au moins pendant 60 secondes avant de travailler pour la première fois et après chaque remplacement de la meule de rectification. Arrêtez immédiatement l'appareil

lorsque la meule ne tourne pas correctement, si des vibrations considérables se produisent ou si des bruits anormaux se font entendre.

Affûter les forets

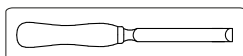


Il est possible d'affûter des forets de 3-10 mm de diamètre.

- B**
1. Montez le dispositif d'affûtage sélectionné (voir Monter dispositif d'affûtage).
 2. Retirez le support de foret (14) du dispositif d'affûtage.
 3. Insérez le foret dans le support de foret (14). Ne fixez pas le foret.
 4. Insérez le support de foret (14) avec l'écrou moleté pour fixer le foret (12) vers le haut dans le dispositif d'ajustement (15).
 5. Faites glisser le foret vers l'avant dans la fente en V, jusqu'à la butée métallique. Les bords de découpe du foret doivent être situés contre les surfaces métalliques.
 6. Fixez le foret avec les écrous moletés (12).
 7. Retirez le support de foret (14) et insérez-le avec l'écrou moleté pour fixer le foret (12) vers le bas dans le porte-foret pivotant (11).
 8. Vérifiez l'orientation du foret. Les bords de découpe du foret doivent toucher le disque abrasif (10).
 9. Mettez l'appareil en marche et meulez le foret en déplaçant le porte-foret pivotant (11) par va-et-vient dans le sens de la flèche.

10. Éteignez l'appareil et attendez que le disque abrasif (10) s'arrête.
11. Retirez le support de foret (14) et insérez celui-ci à nouveau à 180° dans le porte-foret pivotant (11). Ainsi, vous pouvez meuler avec le même ajustement le bord de découpe opposé du foret.
12. Allumez l'appareil et meulez le foret.
13. Éteignez l'appareil et attendez que le disque abrasif (10) s'arrête.

Affûter les burins et les gouges



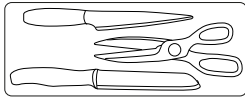
- C**
1. Montez le dispositif d'affûtage sélectionné (voir Monter dispositif d'affûtage).
 2. Placez la lame sur le porte-outils (6) de sorte qu'elle repose contre l'espaceur (4). Le support aimanté (5) maintient la lame en position.
 3. Desserrez la vis de blocage pour le réglage de l'angle (7) et tournez le porte-outils (6) en position. Sélectionnez l'angle en fonction de l'angle de chanfrein (angle de l'arête biseautée) existant.
 4. Fixez à nouveau la vis de blocage pour le réglage de l'angle (7).
 5. Allumez l'appareil et déplacez le porte-outils (6) régulièrement d'avant en arrière sur le disque abrasif (10).
 6. Exercez pendant l'affûtage une légère pression continue et déplacez lentement la lame sur le disque abrasif (10).

7. Répétez la procédure d'affûtage jusqu'à ce que toutes les irrégularités soient retirées.
8. Éteignez l'appareil et attendez que le disque abrasif (10) s'arrête.



Pour affûter un burin, retournez le burin et répétez la procédure à partir du point 5.

Affûter les couteaux

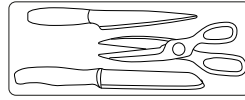


L'appareil ne permet pas d'affûter les couteaux avec une lame ondulée.



1. Montez le dispositif d'affûtage sélectionné (voir Monter dispositif d'affûtage).
2. Mettez l'appareil en marche.
3. Insérez la lame du couteau complètement dans la rainure d'affûtage.
4. Guidez la lame avec une légère pression sur le disque abrasif (10) et retirez le couteau régulièrement et lentement en le ramenant vers vous.
5. Tournez le couteau et insérez la lame du couteau dans la rainure d'affûtage opposée.
6. Répétez la procédure d'affûtage pour ce couteau également.
7. Effectuez l'affûtage des deux côtés jusqu'à ce que la lame soit coupante et sans bavure.
8. Éteignez l'appareil et attendez que le disque abrasif (10) s'arrête.

Affûter les ciseaux



L'appareil ne permet pas d'affûter les ciseaux avec une lame ondulée. L'appareil ne permet pas d'affûter les ciseaux cranteurs.



1. Montez le dispositif d'affûtage sélectionné (2) (voir Monter dispositif d'affûtage).
2. Ouvrez entièrement les ciseaux.
3. Mettez l'appareil en marche.
4. Insérez une des lames de ciseaux dans la rainure d'affûtage.
5. Insérez la lame contre le disque abrasif (10) de la vis jusqu'à pointe en exerçant une légère pression.
6. Retirez les ciseaux de l'affûteur et tournez les ciseaux pour affûter l'autre lame.
7. Insérez l'autre lame de ciseaux dans la rainure d'affûtage.
8. Insérez la lame contre le disque abrasif (10) de la vis jusqu'à pointe en exerçant une légère pression.
9. Effectuez l'affûtage des deux côtés jusqu'à ce que les lames soient coupantes et sans bavure.
10. Éteignez l'appareil et attendez que le disque abrasif (10) s'arrête.

Changez le disque abrasif



Consignes relatives au changement :

- Ne jamais utilisez l'appareil sans dispositif de protection.


- Assurez-vous que les dimensions du disque abrasif sont compatibles avec l'appareil.
- N'utilisez ni douilles réductrices séparées ni adaptateurs pour adapter les disques abrasifs à grand orifice.
- Ne pas utiliser de lames de scie.
- Après le changement de disque abrasif, remontez entièrement l'appareil.



Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche mâle de la prise de courant. Laissez l'appareil refroidir.



Lors du desserrage et du serrage de l'écrou du disque abrasif (16), le disque abrasif (10) doit être fixé à la main ou l'axe doit être fixé avec une pince.

1. Dévissez les écrous des disques abrasifs (16) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (filetage à gauche). 
2. Retirez le disque abrasif (10).
3. Insérez le nouveau disque abrasif (10). Vissez les écrous des disques abrasifs (16) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (filetage à gauche).

4. Marche d'essai:

Effectuez une marche d'essai sans charge au moins pendant 60 secondes avant de travailler pour la première fois et après chaque remplacement de la meule de rectification. Arrêtez immédiatement l'appareil lorsque la meule ne tourne pas correctement, si des vibrations considérables se produisent ou si des bruits anormaux se font entendre.

Nettoyage et entretien



Retirer la fiche de prise de courant avant d'effectuer tout réglage, tout entretien ou toute opération de maintenance.



Tous les travaux d'entretien qui ne sont pas indiqués dans les présentes instructions ont uniquement le droit d'être effectués par un atelier spécialisé. N'utilisez que des pièces détachées d'origine. Laissez l'appareil refroidir avant tous les travaux d'entretien et de nettoyage. Il y a risque de brûlures !

Contrôlez l'appareil avant chaque utilisation pour savoir s'il présente des vices apparents comme des composants détachés, usés ou endommagés d'une manière quelconque, si les vis ou d'autres composants sont correctement en place. Contrôlez notamment la meule de rectification (A 10). Remplacez les composants endommagés.

Nettoyage



N'utilisez pas de nettoyants ou de solvants. Les substances chimiques risquent d'attaquer les composants en matière plastique de l'appareil. Ne nettoyez jamais l'appareil sous l'eau courante.

- Nettoyez soigneusement l'appareil après chaque utilisation.
- Nettoyez la surface supérieure de l'appareil avec une brosse douce, un pinceau ou un chiffon.

Rangement

- Rangez l'appareil à un endroit sec et protégé de la poussière et surtout hors de la portée des enfants.
- Les meules de rectification doivent être conservées au sec et en position debout et ne doivent pas être empilées.

Elimination et protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Portez l'appareil à un point de recyclage. Les différents composants en plastique et en métal peuvent être séparés selon leur nature et subir un recyclage. Demandez conseil sur ce point à notre centre de services.

Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Pièces détachées/Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzly-service.eu

Si vous ne disposez d'aucun accès Internet, veuillez téléphoner au centre de SAV (voir «Service-Center» page 32). Veuillez tenir prêts les numéros de commande indiqués ci-dessous.

| Pos. Notice d'utilisation | Pos. Vue éclatée | Désignation | N° de commande |
|---------------------------|------------------|--|----------------|
| A 10 | 20+22 | Disque abrasif, Écrou du disque abrasif | 91103590 |
| A 2 | 26 | Dispositif d'affûtage pour les couteaux et les ciseaux | 91103591 |
| | 12 | Dispositif d'affûtage pour les forets | 91103592 |
| | 10 | Dispositif d'affûtage pour les burins et les gouges | 91103593 |

Dépannage



Avant tout travail sur l'appareil, il est indispensable de débrancher la prise de courant (mise hors circuit). Danger de choc électrique.

| Problème | Cause possible | Dépannage |
|--|---|---|
| L'appareil ne démarre pas | Absence de tension de réseau Les fusibles fonctionnent. | Contrôler le prise de courant, le cordon secteur, le câble, la fiche de contact, et le cas échéant, faire faire les réparations par un électricien, contrôler les fusibles. |
| | Interrupteur Marche/Arrêt (A 3) défectueux | Réparation par le service après-vente |
| | Défaut du moteur | |
| Les aiguisoirs ne bougent pas, alors que le moteur est allumé | L'écrou du disque abrasif (A 16) est desserré | Resserrez l'écrou du disque abrasif (voir « Changez le disque abrasif ») |
| | La pièce à travailler, les restes de la pièce à travailler ou des aiguisoirs bloquent le mécanisme. | Enlevez ce qui bloque |
| Le moteur ralentit et s'arrête | L'appareil est surchargé par la pièce à travailler | Réduisez la pression sur l'aiguiseur |
| | | La pièce de travail est inappropriée |
| Le disque abrasif ne tourne pas rond, on entend des bruits inhabituels | L'écrou du disque abrasif (A 16) est desserré | Resserrez l'écrou du disque abrasif (voir « Changez le disque abrasif ») |
| | Le disque abrasif (A 10) est défectueux | Changez le disque abrasif |

Garantie

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple disque abrasif) ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 306861) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.



- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center

FR **Service France**
Tel.: 0800 919270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
IAN 306861

BE **Service Belgique**
Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 306861

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Allemagne
www.grizzly-service.eu

Inhoud

| | |
|--|-----------|
| Inleiding | 33 |
| Gebruiksdoeleinde..... | 33 |
| Algemene beschrijving | 34 |
| Omvang van de levering | 34 |
| Beschrijving van de werking | 34 |
| Overzicht..... | 34 |
| Technische gegevens | 34 |
| Veiligheidsinstructies..... | 35 |
| Symbolen en pictogrammen | 35 |
| Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap | 35 |
| Meer gedetailleerde veiligheidsinstructies | 38 |
| Restrisico's..... | 39 |
| Montage | 39 |
| Installeren | 39 |
| Slijpsystemen monteren | 39 |
| Bediening | 40 |
| In- en uitschakelen..... | 40 |
| Slijpen van boren..... | 40 |
| Slijpen van beitels en steekbeitels..... | 41 |
| Scherpen van messen | 41 |
| Slijpen van scharen | 42 |
| Slijpschijf vervangen..... | 42 |
| Reiniging en onderhoud..... | 43 |
| Reiniging | 43 |
| Bewaring..... | 43 |
| Afvalverwerking en milieubescher- ming | 43 |
| Foutopsporing..... | 44 |
| Reserveonderdelen/Accessoires . | 44 |
| Garantie..... | 45 |
| Reparatieservice | 46 |
| Service-Center..... | 46 |
| Importeur | 46 |
| Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring | 64 |
| Explosietekening..... | 67 |

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig apparaat gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.

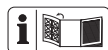


De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

Gebruiksdoeleinde

Het slijpstation is geschikt voor het slijpen van gereedschap (bijv. boren, messen, scharen, beitels, steekbeitels). Voor alle soorten toepassingen (bijv. het slijpen met geschikte slijpwerktuigen, slijpen met een koelvloeistof, het slijpen van materialen die de gezondheid schaden, zoals asbest) is het apparaat niet bedoeld. Het apparaat is voor het gebruik in de sector van doe-het-zelvers bestemd. Het werd niet voor continu industrieel gebruik ontworpen. Het apparaat is voor het gebruik door volwassenen bestemd. Jongeren met een leeftijd van meer dan 16 jaar mogen het apparaat enkel onder toezicht gebruiken. De fabrikant is niet aansprakelijk voor beschadigingen, die door een niet-reglementair voorgeschreven gebruik of door een verkeerde bediening veroorzaakt werden.

Algemene beschrijving



De afbeeldingen vindt u op de voorste en achterste uitklapbare bladzijde.

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of het volledig is. Zorg voor een reglementair voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.

- Apparaat
- Slijpsysteem voor messen en scharen
- Slijpsysteem voor boren
- Slijpsysteem voor beitels en steekbeitels
- Reserveslijpschijf
- Gebruiksaanwijzing

Beschrijving van de werking

Het slijpstation is geschikt voor het scherpen van gereedschap (bijv. boren, messen, scharen, beitels, steekbeitels). Hiervoor zijn drie verschillende slijpsystemen in de levering inbegrepen, die het als geleiding en veiligheidssysteem mogelijk maken voorwerpen precies te scherpen en slijpen. Voor de functie van de bedieningsonderdelen verwijzen wij naar de hiernavolgende beschrijvingen.

Overzicht

- | | |
|----------|---------------------------------------|
| A | 1 Netstekker |
| | 2 Slijpsysteem voor messen en scharen |
| | 3 Schakelaar "Aan/uit" |
| | 4 Afstandshouder |
| | 5 Magneethouder |

- | | |
|----|-------------------------------------|
| 6 | Werkuigtableet |
| 7 | Vastzetschroef voor hoekinstelling |
| 8 | Beschermhoes |
| 9 | Montagegaten voor werkbankmontage |
| 10 | Slijpschijf |
| 11 | draaibare boorhouder |
| 12 | Kartelmoer voor boorfixatie |
| 13 | Ontgrendelhendel voor slijpsystemen |
| 14 | Boorhouder |
| 15 | Justeersysteem |
| 16 | Slijpschijven-moer |

Technische gegevens

| | |
|------------------------------------|------------------------------------|
| Nominale ingangsspanning | 220 - 240 V~, 50 Hz |
| Krachtontneming | 65 W (S2 10 min)* |
| Toegekend onbelast toerental n_0 | 6700 min ⁻¹ |
| Beschermingsniveau | □ II |
| Beschermingsklasse | IP 20 |
| Gewicht | ca. 1,35 kg |
| Slijphoekbereik | 15° - 50° |
| Slijpvermogen boordiameter | 3 - 10 mm |
| Slijpvermogen mesbreedte | 6 - 51 mm |
| Slijpschijf | |
| Buitendiameter | Ø 49,5 mm |
| Boringsdiameter | Ø 10,14 mm |
| Dikte | 7,9 mm |
| Slijpmiddel | Diamant |
| Basislichaam | Metaal |
| Arbeidssnelheid | max. 60 m/s |
| Toerental | max. 23100 min ⁻¹ |
| Geluidsdrukkniveau | |
| (L _{pA}) | 59,3 dB(A); K _{pA} = 3 dB |
| Geluidsvermogensniveau | |
| (L _{WA}) | 73,5 dB(A); K _{WA} = 3 dB |

* Na de ononderbroken gebruiksduur van 10 minuten volgt een rustpauze, tot de temperatuur van het apparaat minder dan 2 K (2°C) afwijkt van de kamertemperatuur.

Geluids- en vibratiewaarden werden volgens de in de conformiteitverklaring genoemde normen en bepalingen vastgesteld.

Technische en optische veranderingen kunnen in het kader van ontwikkelingen zonder aankondiging worden uitgevoerd. Alle maten, richtlijnen en gegevens van deze gebruiksaanwijzing zijn daarom onder voorbehoud. Wettelijke aansprakelijkheid, die op basis van de gebruiksaanwijzing wordt gesteld, kan daardoor niet geldig worden gemaakt.

Veiligheidsinstructies

Symbolen en pictogrammen

Symbolen op het apparaat



Let op!



Gelieve de bij het apparaat behorende bedieningshandleiding te lezen en in acht te nemen.



Draag oogbescherming.



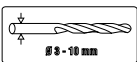
Gevaar door elektrische schok! Trek vóór onderhouds- en reparatiewerkzaamheden de netstekker uit de contactdoos.



Beschermingsniveau II (Dubbele isolatie)



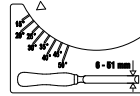
Elektrische apparaten horen niet bij huishoudelijk afval thuis.



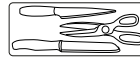
Diameter boor



Slijpsteenmoer



Slijphoek
Werkstukgrootte



Voor het slijpen van messen en scharen



Draaibare boorhouder

Symbolen in de gebruiksaanwijzing



Gevaaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.



Gebodsteken met informatie over de preventie van schade.



Sluit het apparaat aan op het elektriciteitsnet.



Stekker uit het stopcontact trekken.



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



WAARSCHUWING!

Verzuim bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Lees al deze instructies alvorens dit elektrisch werktuig te gebruiken en bewaar de veiligheidsinstructies op een veilige plek.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap“ heeft

betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met batterijvoeding (zonder netsnoer).

Veilig werken:

- **Houd uw werkterrein in orde.**
Wanorde op het werkterrein kan ongevallen tot gevolg hebben.
- **Houd rekening met omgevingsinvloeden.**
 - Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen.
 - Gebruik elektrisch gereedschap niet in een vochtige of natte omgeving. Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap verhoogt het risico op een elektrische schok.
 - Zorg voor een goede verlichting van de arbeidsplaats.
 - Gebruik elektrisch gereedschap niet waar brand- of ontploffingsgevaar bestaat. Elektrisch gereedschap produceert vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontsteken.
- **Bescherm uzelf tegen een elektrische schok.** Vermijd lichamelijk contact met geaarde onderdelen (bijvoorbeeld boren, radiatoren, elektrische fornuizen, koelapparaten).
- **Houd andere Personen op een veilige afstand.** Laat andere personen, in het bijzonder kinderen, het elektrische gereedschap of het snoer aanraken. Neem een veilige afstand tot het werkterrein in.
- **Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap op veilige wijze.** Ongebruikt elektrisch gereedschap dient op een droge, hooggelegen of afgesloten plaats, buiten het bereik van kinderen, gedeponeed te worden.
- **Overbelast uw elektrisch gereedschap niet.** U werkt beter en veiliger in het aangegeven capaciteitsbereik.
- **Gebruik het aangewezen elektrische gereedschap.**
 - Gebruik geen machines met een laag vermogen voor lastige werkzaamheden.
 - Gebruik het elektrische gereedschap niet voor doeleinden, waarvoor het niet voorzien is. Gebruik bijvoorbeeld geen handcirkelzaag voor het snoeien van takken van bomen of houtblokken.
Hte gebruiken van elektrische werktuigen voor andere dan de bedoelde toepassingen kan leiden tot gevaarlijke situaties.
- **Draag geschikte kledij.**
 - Draag geen ruimzittende kledingstukken of sieraden, ze kunnen door beweegbare onderdelen vastgegrepen worden.
 - Bij werkzaamheden in de open lucht is slipvrij schoeisel aanbevelenswaardig.
 - Draag bij lang haar een haarnetje.
- **Maak gebruik van de beschermingsuitrusting.**
 - Draag een beschermbril. In geval van veronachtzaming kunnen er oogletsels door vonken of slijpdeeltjes ontstaan.
 - Maak bij stofproducerende werkzaamheden gebruik van een ademmasker.
- **Sluit de stofafzuiginrichting aan.** Indien er aansluitingen voor de stofafzuiginrichting en opvanginrichting beschikbaar zijn, overtuigt u er zich van dat deze aangesloten en correct gebruikt worden.

- **Gebruik het snoer niet voor doeleinden, waarvoor het niet bestemd is.** Gebruik het snoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe kanten.
- **Beveilig het werkstuk.** Gebruik de spaninrichtingen of een bankschroef om het werkstuk vast te houden. Het wordt daardoor veiliger dan met uw hand tegengehouden.
- **Vermijd een abnormale lichaamshouding.** Zorg voor een veilige stand en houd te allen tijde uw evenwicht. Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- **Onderhoud uw gereedschap met zorg.** Tal van ongevallen zijn aan slecht onderhouden elektrisch gereedschap te wijten.
 - Houd het snoeigereedschap scherp en netjes om beter en veiliger te kunnen werken.
 - Volg de instructies voor de smering en voor een wissel van het gereedschap op.
 - Controleer regelmatig het netsnoer van het elektrische gereedschap en laat dit in geval van beschadiging door een erkende vakman vernieuwen.
 - Controleer verlengkabels regelmatig en vervang deze wanneer ze beschadigd zijn.
 - Houd de handgrepen droog, netjes en vrij van olie en vet.
- **Trek de stekker uit het stopcontact** bij niet-gebruik van het elektrische gereedschap, vóór het onderhoud en bij een wissel van gereedschap. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt een onopzettelijke start van het elektrische gereedschap.
- **Laat geen gereedschapsleutel insteken.** Controleer vóór de inschakeling dat sleutel en instelgereedschap verwijderd zijn. Gereedschap of een sleutel, die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.
- **Vermijd een onopzettelijke start.** Vergewis u dat de schakelaar bij het insteken van de stekker in het stopcontact uitgeschakeld is.
- **Gebruik verlengkabels voor buiten.** Gebruik in de open lucht uitsluitend daarvoor toegestane en dienovereenkomstig gekenmerkte verlengkabels.
- **Wees aandacht, let erop wat u doet en ga met verstand aan het werk met het elektrische gereedschap.** Gebruik het elektrische gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat. Eén moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- **Controleer het elektrische gereedschap op eventuele beschadigingen.** Daardoor wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap gehandhaafd blijft.
 - Vóór verder gebruik van het elektrische gereedschap moeten beschermingsinrichtingen of licht beschadigde onderdelen zorgvuldig op hun foutloze en reglementair voorgeschreven werking onderzocht worden.
 - Controleer of de beweegbare onderdelen foutloos functioneren en niet klemmen en of er onderdelen beschadigd zijn. Al de onderdelen moeten correct gemonteerd zijn en aan alle voorwaarden voldoen om een foutloze werking te vrijwaren.

- Beschadigde beschermingsinrichtingen en onderdelen moeten zoals reglementair voorgeschreven door een erkende servicewerkplaats gerepareerd of uitgewisseld worden voor zover niets anders in de gebruiksaanwijzing aangegeven is.
- Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarbij de schakelaar niet in- en uitgeschakeld kan worden. Beschadigde schakelaars moeten op een klantenserviceafdeling vervangen worden. Gevaar voor verwondingen.
- **Opgelet!** Het gebruik van ander elektrisch gereedschap en van andere toebehoren kan een gevaar voor verwondingen voor u betekenen.
- **Laat uw elektrisch gereedschap door een vakkundige elektromonteur repareren.** Dit elektrische gereedschap voldoet aan de ter zake geldende veiligheidsbepalingen. Reparaties mogen uitsluitend op een gespecialiseerde werkplaats uitgevoerd worden doordat er originele reserveonderdelen gebruikt worden; in het andere geval kunnen er ongevallen voor de gebruiker ontstaan.
- De stekker of het elektrisch snoer moet steeds door de producent van het elektrisch werktuig of de klantendienst ervan worden vervangen, zodat risico's worden vermeden.
- Schakel het apparaat pas in als het veilig op het werkblad is gemonteerd.
- Voor uw eigen veiligheid dient u alleen accessoires en bijkomende apparaten te gebruiken die in de gebruiksaanwijzing zijn vermeld en door de producent van het werktuig worden aanbevolen of vermeld.
- Gebruik alleen slijpschijven, waarvan het opgedrukte toerental minstens even hoog is als het toerental op het typeplaatje van het apparaat.
- Voer een visuele inspectie uit op de slijpschijf voor gebruik. Gebruik geen beschadigde of vervormde slijpschijven. Vervang een versleten slijpschijf.
- Zorg ervoor dat de vonken die bij het slijpen ontstaat geen risico inhouden, bijv. personen raken of ontvlambare stoffen doen ontvlammen.
- Houd de vingers nooit tussen de slijpschijf en vonkenvanger of in de buurt van beschermkappen. Er bestaat het risico op kneuzingen.
- De roterende delen van het apparaat kunnen om functionele redenen niet worden afgedekt. Ga daarom zorgvuldig te werk en houd het werkstuk goed vast, zodat het niet wegglijdt en de handen niet met de slijpband of de slijpschijf in aanraking kunnen komen.
- Het werkstuk wordt heet bij het slijpen. Niet aan de bewerkte plaats aanraken, laat het afkoelen. Er bestaat gevaar voor brandwonden. Gebruik geen koelmiddel of iets dergelijks.
- Werk niet met het apparaat als u moe bent of na de inname van alcohol of tabletten. Las steeds tijdig een werkpauze in.

Meer gedetailleerde veiligheidsinstructies

- Sluit het apparaat uitsluitend op een stopcontact met aardlekschakelaar (differentieelschakelaar) met een toegekende lekstroom van niet meer dan 30 mA aan.
- Houd netsnoer en verlengkabel op een veilige afstand van de slijpschijf en van de zaagketting. Trek bij beschadiging of bij het doorsnijden onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Raak het snoer niet aan voordat het van het stroomnet verbroken is. Dit levert explosiegevaar op.

- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact
 - om een geblokkeerd gebruikt werktuig los te maken,
 - als de elektrische leiding beschadigd of verstrikt is,
 - bij abnormale geluiden.

Restrisico's

Ook als u dit elektrische gereedschap zoals voorgeschreven bedient, blijven er altijd restrisico's bestaan. Volgende gevaren kunnen zich in verband met de constructiewijze en uitvoering van dit elektrische gereedschap voordoen:

- a) schade aan de longen, indien geen geschikt stofmasker wordt gedragen.
- b) gehoorschade indien geen passende gehoorbescherming wordt gedragen.
- c) schade aan de gezondheid door
 - aanraking van de slijpwerktuigen in de niet afgedekte zone;
 - wegslingeren van delen van werkstukken of beschadigde slijpschijven.
- d) Schade aan de gezondheid, die van hand-/armtrillingen het gevolg zijn indien het apparaat gedurende een langere periode gebruikt wordt of niet zoals reglementair voorgeschreven beheerd en onderhouden wordt.



Waarschuwing! Dit elektrische gereedschap produceert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan in bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten in negatieve zin beïnvloeden. Om het gevaar voor ernstige of dodelijke verwondingen te verminderen, adviseren wij personen met medische implantaten, hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine bediend wordt.

Montage



Let op! Gevaar voor verwondingen!

- Zorg ervoor dat u voldoende plaats te heeft om te werken en andere personen niet in gevaar brengt.
- Voor ingebruikname moeten alle afdekkingen en beschermende systemen naar behoren zijn gemonteerd.
- Trek de stekker uit alvorens instellingen op het apparaat uit te voeren.

Installeren

Zet het slijpstation op een vaste ondergrond en maak het apparaat vast. Idealiter schroeft u de machine aan de ondergrond vast. Gebruik hiervoor de montagegaten voor de werkbankmontage (A 9) in de bodemplaat.



De schroeven en moeren voor de montage zijn niet in de levering inbegrepen.

Slijpsystemen monteren

1. Kies een van de drie slijpsystemen.
2. Om een slijpsysteem uit de werkpositie te verwijderen, moet u de ontgrendelhendel voor slijpsystemen (A 13) naar beneden duwen.
3. Trek het slijpsysteem uit de geleidingsrails naar boven toe.
4. Op de bewaarposities rechts en links zijn de slijpsystemen niet gefixeerd en deze kunnen gewoon naar boven uit de geleidingsrails worden getrokken.
5. Om het gekozen slijpsysteem in de werkpositie te fixeren, schuift u het van boven in de geleidingsrails. Duw het slijpsysteem tot over het vergrendelpunt naar beneden.



De slijpsystemen vormen ook een veiligheidssysteem. Gebruik het apparaat nooit zonder een slijpsysteem. Er bestaat gevaar voor verwondingen.

Bediening



Opgelet! Gevaar voor verwondingen!

- Trek vóór alle werkzaamheden aan het apparaat de netstekker uit.
- Gebruik uitsluitend door de fabrikant aanbevolen slijpschijven en toebehoren. Het gebruik van ander inzetgereedschap en van andere toebehoren kan een gevaar voor verwondingen voor u betekenen.
- Controleer de slijpschijf vóór gebruik:
- Schakel het apparaat pas in wanneer het veilig op het arbeidsoppervlak gemonteerd is.



Draag tijdens het werk ondanks de vonkenvanger altijd een veiligheidsbril om oogletsels te vermijden.



Houd de handen uit de buurt van de slijpschijf en de slijpband als het apparaat in werking is. Er bestaat gevaar voor verwondingen.

In- en uitschakelen



Let erop dat de spanning van de netaansluiting met het typeaanduidingplaatje op het apparaat overeenstemt.



Sluit het apparaat op de netspanning aan.

1. Om in te schakelen, drukt u de schakelaar "Aan" „I“ (A 3) in, het apparaat schakelt in.
2. Om uit te schakelen, drukt u de schakelaar "Uit" „0“ (A 3) in, het apparaat schakelt uit.

Wacht na het inschakelen tot het apparaat het maximale toerental heeft bereikt. Begin dan pas te slijpen.



De schijf loopt na nadat het apparaat uitgeschakeld werd. Er bestaat gevaar voor verwondingen.

Proefdraaien:

Zorg vóór de eerste keer dat u werkt en na iedere wissel van de slijpschijf voor het proefdraaien van minstens 60 seconden lang zonder belasting. Schakel het apparaat uit als de schijf onrond draait, als er zich aanzienlijke schommelingen voordoen of als er abnormale geluiden te horen zijn.

Slijpen van boren



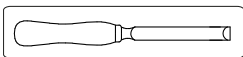
Boren met een diameter van 3-10 mm kunnen worden geslepen.



1. Monteer het gekozen slijpsysteem (zie slijpsysteem monteren).
2. Verwijder de boorhouder (14) uit het slijpsysteem.
3. Plaats de boor in de boorhouder (14). Fixeer de boor niet.
4. Plaats de boorhouder (14) met de kartelmoer (12) naar boven in het justersysteem (15).

5. Schuif de boor naar voren in de V-gleuf, tot aan de metalen aanslag. De snijranden van de boor moeten daarbij tegen de metalen vlakken leunen.
6. Fixeer de boor met de kwartelmoer tot aan de boorfixering (12).
7. Verwijder de boorhouder (14) en plaats deze met de kartelmoer (12) naar beneden in de draaibare boorhouder (11).
8. Controleer de oriëntatie van de boor. De snijranden van de boor moeten de slijpschijf (10) raken.
9. Schakel het apparaat in en slijp de boor door de draaibare boorhouder (11) in pijlrichting heen en weer te bewegen.
10. Schakel het apparaat uit en wacht tot de slijpschijf (10) tot stilstand is gekomen.
11. Verwijder de boorhouder (14) en plaats deze 180° gedraaid terug in de draaibare boorhouder (11). U kunt zo met dezelfde justering de tegenoverliggende snijrand van de boor slijpen.
12. Schakel het apparaat in en slijp de boor.
13. Schakel het apparaat uit en wacht tot de slijpschijf (10) tot stilstand is gekomen.

Slijpen van beitels en steekbeitels



- C**
1. Monteer het gekozen slijpsysteem (zie slijpsysteem monteren).
 2. Leg het snijblad zodanig op het werktuigtablet (6) dat het tegen

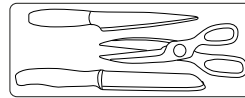
de afstandhouder (4) aanligt. De magneethouder (5) houdt het snijblad in positie.

3. Maak de vastzetschroef voor de hoekinstelling (7) los en draai het werktuigtablet (6) in positie. Kies de hoek in overeenstemming met de reeds bestaande fasehoek (hoek van de afgeschuinde rand).
4. Fixeer de vastzetschroef voor de hoekinstelling (7) opnieuw.
5. Schakel het apparaat in en beweeg het werktuigtablet (6) gelijkmatig aan de slijpschijf (10) weg en weer.
6. Oefen bij het slijpen steeds wat lichte druk uit en schuif het snijblad langzaam naar de slijpschijf (10).
7. Herhaal het slijpproces totdat alle ongelijkmatigheden zijn verwijderd.
8. Schakel het apparaat uit en wacht tot de slijpschijf (10) tot stilstand is gekomen.



Om een beitel te slijpen, draait u de beitel om en herhaalt u het proces vanaf punt 5.

Scherpen van messen



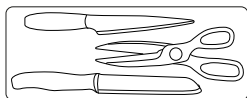
Met het apparaat kunnen geen gekartelde messen worden geslepen.



1. Monteer het gekozen slijpsysteem (zie slijpsysteem monteren).
2. Schakel het apparaat in.
3. Plaats het snijblad volledig in de slijpgleuf.

4. Beweeg het lemmet met lichte druk naar de slijpschijf (10) en trek het mes gelijkmatig en langzaam naar u toe.
5. Draai het mes en plaats het slijpblad in de tegenoverliggen slijpgleuf.
6. Herhaal het slijpproces ook voor deze kant van het slijpblad.
7. Slijp het slijpblad aan beide kanten tot de snijkant braamvrij en scherp is.
8. Schakel het apparaat uit en wacht tot de slijpschijf (10) tot stilstand is gekomen.

Slijpen van scharen



! Met het apparaat kunnen geen scharen met gekartelde randen worden geslepen. Met het apparaat kunnen geen kartelscharen worden geslepen.

- E**
1. Monteer het gekozen slijpsysteem (2) (zie slijpsysteem monteren).
 2. Open de schaar volledig.
 3. Schakel het apparaat in.
 4. Voer een van de schaarbladen in de slijpgleuf in.
 5. Beweeg het blad met lichte druk van de schroef tot aan de punt naar de slijpschijf (10).
 6. Neem de schaar weg van het slijpstation en draai de schaar om zodat het andere blad kan worden gescherpt.
 7. Voer het andere schaarblad in de slijpgleuf in.

8. Beweeg het blad met lichte druk van de schroef tot aan de punt naar de slijpschijf (10).
9. Slijp het blad aan beide kanten tot de snijkanten braamvrij en scherp is.
10. Schakel het apparaat uit en wacht tot de slijpschijf (10) tot stilstand is gekomen.

Slijpschijf vervangen



Instructies voor de vervanging:

- Bedien het apparaat nooit zonder beveiliging.
- Zorg ervoor dat de afmetingen van de slijpschijf bij het apparaat passen.
- Gebruik geen gescheiden reduceerbussen of adapters om slijpschijven met een groot gat passend te maken.
- Gebruik geen zaagbladen.
- Monteer het apparaat na een wissel van de slijpschijf weer volledig.



Schakel het apparaat uit en trek de netstekker uit het stopcontact. Laat het apparaat afkoelen.



Bij het losmaken of aandraaien van de slijpschijfmoer (16) moet de slijpschijf (10) met de hand of de as met een tang worden tegengehouden.

1. Maak de slijpschijven-moer (16) volgens de wijzers van de klok los (linkse schroefdraad).
2. Verwijder de slijpschijf (10).
3. Plaats de nieuwe slijpschijf (10). Schroef de slijpschijven-moer (16) tegen de wijzers van de klok vast (linkse schroefdraad).

4. **Proefdraaien:** Zorg vóór de eerste keer dat u werkt en na iedere wissel van de slijpschijf voor het proefdraaien van minstens 60 seconden lang zonder belasting. Schakel het apparaat uit als de schijf on rond draait, als er zich aanzienlijke schommelingen voordoen of als er abnormale geluiden te horen zijn.

- Reinig het apparaat telkens na gebruik grondig.
- Reinig het oppervlak van het apparaat met een zachte borstel, een penseel of een doek.

Reiniging en onderhoud



Trek vóór iedere instelling, instandhouding of reparatie de netstekker uit.



Laat werkzaamheden, die niet in deze handleiding beschreven zijn, op een gespecialiseerde werkplaats doorvoeren. Gebruik uitsluitend originele onderdelen. Laat het apparaat vóór alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden afkoelen. Er bestaat gevaar voor brandwonden!

Controleer het apparaat telkens vóór gebruik op klaarblijkelijke gebreken, zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen, correcte zitting van schroeven of van andere onderdelen. Kijk in het bijzonder de slijpschijf (A 10) na. Wissel beschadigde onderdelen uit.

Reiniging



Gebruik geen reinigings- c.q. oplosmiddelen. Chemische substanties kunnen de kunststofonderdelen van het apparaat aantasten. Reinig het apparaat nooit onder stromend water.

Bewaring

- Bewaar het apparaat op een droge en stofvrije plaats en buiten het bereik van kinderen.
- Slijpschijven moeten droog en op de smalle kant bewaard en mogen niet gestapeld worden.

Afvalverwerking en milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

- Geef het apparaat in een recyclepark af. De gebruikte onderdelen van kunststof en metaal kunnen per categorie gescheiden worden en zodoende gerecycleerd worden. Raadpleeg hiervoor ons servicecenter.
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Foutopsporing



Trek vóór iedere instelling, instandhouding of reparatie de netstekker uit.

| Probleem | Mogelijke oorzaak | Foutherstel |
|---|---|---|
| Apparaat start niet | Spanning ontbreekt Huiszekering wordt aangesproken | Stopcontact, elektrische leiding, stekker controleren, eventueel reparatie door elektricien, huiszekering nagaan. |
| | Aan-/uitschakelaar (A 3) defect | Reparatie door klantenservice |
| | Motor defect | |
| Slijpwerktuigen bewegen niet, hoewel motor draait | Slijpschijfmoer (A 16) los | Slijpschijfmoer vastdraaien (zie „Slijpschijf vervangen“) |
| | Werkstuk, werkstukresten of resten van slijpwerktuigen blokkeren de aandrijving | Belemmeringen verwijderen |
| Motor wordt trager en blijft staan | Apparaat wordt door werkstuk overbelast | Druk op slijpwerktuig verlagen |
| | | Werkstuk ongeschikt |
| Slijpschijf loopt niet rond, abnormale geluiden zijn te horen | Slijpschijfmoer (A 16) los | Slijpschijfmoer vastdraaien (zie „Slijpschijf vervangen“) |
| | Slijpschijf (A 10) defect | Slijpschijf vervangen |

Reserveonderdelen/Accessoires

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op www.grizzly-service.eu

Indien u geen Internet hebt, neem dan telefonisch contact op met het Service-Center (zie pagina 46). Hou de onderstaande bestelnummers klaar.

| Pos. Gebruiks-aanwijzing | Position Explosie-tekening | Benaming | Bestelnummers |
|--------------------------|----------------------------|---|---------------|
| A 10 | 20+22 | Slijpschijf met Slijpschijfmoer | 91103590 |
| A 2 | 26 | Slijpsysteem voor messen en scharen | 91103591 |
| | 12 | Slijpsysteem voor boren | 91103592 |
| | 10 | Slijpsysteem voor beitels en steekbeitels | 91103593 |

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de

garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. slijpschijven) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars).

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het identificatienummer

(IAN 306861) als bewijs van de aankoop klaar te houden.

- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd. De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center



Service Nederland

Tel.: 0900 0400223

(0,10 EUR/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.nl

IAN 306861



Service België

Tel.: 070 270 171

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.be

IAN 306861

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Duitsland

www.grizzly-service.eu

Inhalt

| | |
|--|-----------|
| Einleitung | 47 |
| Bestimmungsgemäße Verwendung | 47 |
| Allgemeine Beschreibung | 48 |
| Lieferumfang..... | 48 |
| Funktionsbeschreibung..... | 48 |
| Übersicht..... | 48 |
| Technische Daten | 48 |
| Sicherheitshinweise | 49 |
| Symbole und Bildzeichen..... | 49 |
| Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge..... | 49 |
| Weiterführende Sicherheitshinweise..... | 52 |
| Restrisiken..... | 53 |
| Montage | 53 |
| Aufstellen..... | 53 |
| Schärfvorrichtungen montieren..... | 53 |
| Bedienung | 54 |
| Ein- und Ausschalten..... | 54 |
| Schärfen von Bohrern..... | 54 |
| Schärfen von Meißeln und Beiteln..... | 55 |
| Schärfen von Messern..... | 55 |
| Schärfen von Scheren..... | 56 |
| Schleifscheibe wechseln..... | 56 |
| Reinigung und Wartung | 57 |
| Reinigung..... | 57 |
| Lagerung | 57 |
| Entsorgung/Umweltschutz | 57 |
| Ersatzteile/Zubehör | 58 |
| Fehlersuche | 58 |
| Garantie | 59 |
| Reparatur-Service | 60 |
| Service-Center | 60 |
| Importeur | 60 |
| Original EG-Konformitäts-erklärung | 62 |
| Explosionszeichnung | 67 |

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Schärfstation ist zum Schärfen von Werkzeugen (z. B. Bohrern, Messern, Scheren, Meißeln, Beitel) geeignet. Für alle anderen Anwendungsarten (z. B. Schleifen mit nicht geeigneten Schleifwerkzeugen, Schleifen mit einer Kühlflüssigkeit, Schleifen gesundheitsgefährdender Materialien wie Asbest) ist das Gerät nicht vorgesehen. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Gerät
- Schärfvorrichtung für Messer und Scheren
- Schärfvorrichtung für Bohrer
- Schärfvorrichtung für Meißel und Beitel
- Ersatzschleifscheibe
- Betriebsanleitung

Funktionsbeschreibung

Die Schärfstation ist zum Schärfen von Werkzeugen (z. B. Bohrern, Messern, Scheren, Meißeln, Beiteln) geeignet. Hierzu sind drei verschiedene Schärfvorrichtungen im Lieferumfang enthalten, die als Führung und Sicherheitseinrichtung ein präzises Schärfen und Schleifen ermöglichen. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht

- | | |
|----------|--|
| A | 1 Netzstecker |
| | 2 Schärfvorrichtung für Messer und Scheren |
| | 3 Ein-/Ausschalter |
| | 4 Abstandhalter |
| | 5 Magnethalter |
| | 6 Werkzeugauflage |

- | | |
|----|--|
| 7 | Feststellschraube für Winkeleinstellung |
| 8 | Schutzhaube |
| 9 | Montagelöcher für Werkbankmontage |
| 10 | Schleifscheibe |
| 11 | drehbare Bohreraufnahme |
| 12 | Rändelmutter zur Bohrerfixierung |
| 13 | Entriegelungshebel für Schärfvorrichtungen |
| 14 | Bohrerhalterung |
| 15 | Justiervorrichtung |
| 16 | Schleifscheiben-Mutter |

Technische Daten

| | |
|-----------------------------------|------------------------------------|
| Nenneingangsspannung | 220 - 240 V~, 50 Hz |
| Leistungsaufnahme | 65 W (S2 10 min)* |
| Bemessungs-Leerlaufdrehzahl n_0 | 6700 min ⁻¹ |
| Schutzklasse | <input type="checkbox"/> II |
| Schutzart | IP 20 |
| Gewicht | ca. 1,35 kg |
| Schleifwinkelbereich | 15° - 50° |
| Schärfleistung Bohrdurchmesser | . 3 - 10 mm |
| Schärfleistung Messerbreite | 6 - 51 mm |
| Schleifscheibe | |
| Außendurchmesser | Ø 49,5 mm |
| Bohrungsdurchmesser | Ø 10,14 mm |
| Dicke | 7,9 mm |
| Schleifmittel | Diamant |
| Grundkörper | Metall |
| Arbeitsgeschwindigkeit | max. 60 m/s |
| Drehzahl | max. 23100 min ⁻¹ |
| Schalldruckpegel (L_{pA}) | ..59,3 dB(A); K_{pA} = 3 dB |
| Schallleistungspegel (L_{WA}) | 73,5 dB(A); K_{WA} = 3 dB |

* Auf die ununterbrochene Betriebsdauer von 10 Minuten erfolgt eine Ruhepause, bis die Gerätetemperatur weniger als 2 K (2°C) von der Raumtemperatur abweicht.

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt. Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Sicherheitshinweise

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät:



Achtung!



Betriebsanleitung lesen.



Tragen Sie Augenschutz.



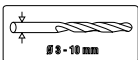
Gefahr durch elektrischen Schlag!
Ziehen Sie vor Wartungs- und Reparaturarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.



Schutzklasse II
(Doppelisolierung)



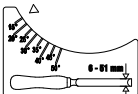
Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



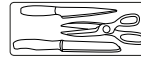
Durchmesser Bohrer
Ø 8 - 10 mm



Schleifscheiben-Mutter



Schleifwinkel
Werkstückgröße
0 - 91 mm



Zum Schleifen von Messer und Schere



Drehbare Bohrer Aufnahme

Symbole in der Betriebsanleitung:



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.



Netzstecker ziehen.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



ACHTUNG!

Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Sicheres Arbeiten:

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung.**

Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.

- **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse.**

- Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus.
- Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsplatzes.
- Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- **Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag.**

Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z. B. Rohren, Radiatoren, Elektroherden, Kühlgeräten).

- **Halten Sie andere Personen fern.**

Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Elektrowerkzeug oder das Kabel berühren. Halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.

- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf.**

Unbenutzte Elektrowerkzeuge sind an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abzulegen. Es besteht Verletzungsgefahr.

- **Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht.** Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- **Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug.**

- Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.
- Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist. Benutzen Sie zum Beispiel keine Handkreissäge zum Schneiden von Baumstäben oder Holzscheiten.

Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- **Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung.**

- Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie können von beweglichen Teilen erfasst werden.
- Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
- Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

- **Benutzen Sie Schutzausrüstung.**

- Tragen Sie eine Schutzbrille. Bei Nichtbeachtung können Augenverletzungen durch Funken oder Schleifpartikel entstehen.
- Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.

- **Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtung an.**

Falls Anschlüsse zur Staubabsaugung und Auffangeinrichtung vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und richtig benutzt werden.

- **Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.**

Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Sichern Sie das Werkstück.**
Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- **Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung.** Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- **Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
 - Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
 - Befolgen Sie die Hinweise zur Schmierung und zum Werkzeugwechsel.
 - Kontrollieren Sie regelmäßig das Netzkabel des Elektrowerkzeugs und lassen Sie dieses bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
 - Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind.
 - Halten Sie die Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
- **Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose** bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- **Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken.** Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- **Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf.** Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.
- **Benutzen Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich.**
Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- **Seien Sie aufmerksam.**
Achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.
 - Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
 - Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.
 - Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Betriebsanleitung angegeben ist.
 - Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht

ein- und ausschalten lässt. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.

- **Achtung!**
Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren.** Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Fachwerkstatt ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; andernfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

Weiterführende Sicherheitshinweise

- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Halten Sie Netzkabel und Verlängerungskabel von der Schleifscheibe fern. Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Berühren Sie die Leitung nicht, bevor sie vom Netz getrennt ist. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Der Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung ist immer vom Hersteller des Elektrowerkzeugs oder seinem Kundendienst auszuführen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es sicher auf der Arbeitsfläche montiert ist.
- Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Betriebsanleitung angegeben oder vom Werkzeug-Hersteller empfohlen oder angegeben werden.
- Verwenden Sie nur Schleifscheiben, deren aufgedruckte Drehzahl mindestens so hoch ist wie die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene.
- Unterziehen Sie die Schleifscheibe vor dem Gebrauch einer Sichtprüfung. Verwenden Sie keine beschädigten oder verformten Schleifscheiben. Wechseln Sie eine abgenutzte Schleifscheibe aus.
- Achten Sie darauf, dass beim Schleifen entstehende Funken keine Gefahr hervorrufen, z. B. Personen treffen oder entflammare Substanzen entzünden.
- Halten Sie nie die Finger zwischen Schleifscheibe und Funkenschutz oder in die Nähe der Schutzhauben. Es besteht Gefahr durch Quetschen.
- Die rotierenden Teile des Gerätes können aus funktionellen Gründen nicht abgedeckt werden. Gehen Sie daher mit Bedacht vor und halten Sie das Werkstück gut fest, um ein Verrutschen zu vermeiden, wodurch Ihre Hände mit der Schleifscheibe in Berührung kommen könnten.
- Das Werkstück wird beim Schleifen heiß. Nicht an der bearbeiteten Stelle anfassen, lassen Sie es abkühlen. Es besteht Verbrennungsgefahr. Verwenden Sie kein Kühlmittel oder ähnliches.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker
 - zum Lösen eines blockierten Einsatzwerkzeuges,
 - wenn die Anschlussleitung beschädigt oder verheddert ist,
 - bei ungewöhnlichen Geräuschen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- c) Gesundheitsschäden durch
 - Berührung der Schleifwerkzeuge im nicht abgedeckten Bereich;
 - Herausschleudern von Teilen aus Werkstücken oder beschädigten Schleifscheiben.
- d) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

Montage



Achtung! Verletzungsgefahr!

- Achten Sie darauf, zum Arbeiten genügend Platz zu haben und andere Personen nicht zu gefährden.

- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Schutzvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

Aufstellen

Stellen Sie die Schärfstation auf einen festen Untergrund und fixieren Sie das Gerät. Idealerweise verschrauben Sie die Maschine mit dem Untergrund. Nutzen Sie hierzu die Montagelöcher für Werkbankmontage (A 9) in der Bodenplatte.



Schrauben und Muttern zur Montage sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Schärfvorrichtungen montieren

1. Wählen Sie eine der drei Schärfvorrichtungen aus.
2. Um eine Schärfvorrichtung aus der Arbeitsposition zu entfernen müssen Sie den Entriegelungshebel für Schärfvorrichtungen (A 13) nach unten drücken.
3. Ziehen Sie die Schärfvorrichtung aus den Führungsschienen nach oben heraus.
4. An den Aufbewahrungspositionen rechts und links sind die Schärfvorrichtungen nicht fixiert und können einfach nach oben aus den Führungsschienen herausgezogen werden.
5. Um die ausgewählte Schärfvorrichtung in der Arbeitsposition zu fixieren, schieben Sie diese von oben in die Führungsschienen. Drücken Sie die Schärfvorrichtung bis über den Einrastpunkt nach unten.



Die Schärfvorrichtungen stellen auch eine Sicherheitseinrichtung dar. Benutzen Sie das Gerät nie ohne eine Schärfvorrichtung. Es besteht Verletzungsgefahr.

Bedienung



Achtung! Verletzungsgefahr!

- Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Schleifscheiben und Zubehörteile. Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Schutzeinrichtungen.
- Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es sicher auf der Arbeitsfläche montiert ist.



Tragen Sie beim Arbeiten trotz Funkenschutz immer eine Schutzbrille, um Augenverletzungen zu vermeiden.



Halten Sie Ihre Hände von der Schleifscheibe fern, wenn das Gerät in Betrieb ist. Es besteht Verletzungsgefahr.

Ein- und Ausschalten



Achten Sie darauf, dass die Spannung des Netzanschlusses mit dem Typenschild am Gerät übereinstimmt.



Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.

1. Zum Einschalten drücken Sie den Einschalter „1“ (A 3), das Gerät läuft an.
2. Zum Ausschalten drücken Sie den Ausschalter „0“ (A 3), das Gerät schaltet ab.

Warten Sie nach dem Einschalten ab, bis das Gerät seine max. Drehzahl erreicht hat. Beginnen Sie erst dann mit dem Schleifen.



Die Schleifscheibe läuft nach, nachdem das Gerät abgeschaltet wurde. Es besteht Verletzungsgefahr.

Probelauf:

Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Schleifscheibenwechsel einen Probelauf von mindestens 1 Minute ohne Belastung durch. Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn die Schleifscheibe unrund läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

Schärfen von Bohrern



Es lassen sich Bohrer von 3-10 mm Durchmesser schärfen.

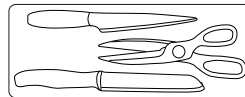


1. Montieren Sie die ausgewählte Schärfvorrichtung (siehe Schärfvorrichtungen montieren).
2. Entnehmen Sie die Bohrerhalterung (14) aus der Schärfvorrichtung.
3. Setzen Sie den Bohrer in die Bohrerhalterung (14) ein. Fixieren Sie den Bohrer nicht.
4. Setzen Sie die Bohrerhalterung (14) mit der Rändelmutter (12) nach oben in die Justier Vorrichtung (15) ein.

5. Schieben Sie den Bohrer nach vorne in die V-Nut, bis an den Metallanschlag. Die Schneidkanten des Bohrers müssen dabei an den Metallflächen anliegen.
 6. Fixieren Sie den Bohrer mit der Rändelmutter (12) zur Bohrerfixierung.
 7. Entnehmen Sie die Bohrerhalterung (14) und setzen Sie diese, mit der Rändelmutter (12) nach unten, in die Bohreraufnahme (11) ein.
 8. Überprüfen Sie die Ausrichtung des Bohrers. Die Schneidkanten des Bohrers müssen die Schleifscheibe (10) berühren.
 9. Schalten Sie das Gerät ein und schleifen Sie den Bohrer, indem Sie die Bohreraufnahme (11) in Pfeilrichtung hin und her bewegen.
 10. Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie den Stillstand der Schleifscheibe (10) ab.
 11. Entnehmen Sie die Bohrerhalterung (14) und setzen Sie diese um 180° gedreht in die drehbare Bohreraufnahme (11) wieder ein. Sie können so mit der gleichen Justierung die entgegengesetzte Schneidkante des Bohrers schleifen.
 12. Schalten Sie das Gerät ein und schleifen Sie den Bohrer.
 13. Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie den Stillstand der Schleifscheibe (10) ab.
2. Legen Sie die Klinge so auf die Werkzeugauflage (6) auf, dass sie am Abstandhalter (4) anliegt. Der Magnethalter (5) hält die Klinge auf ihrer Position.
 3. Lösen Sie die Feststellschraube für Winkeleinstellung (7) und drehen Sie die Werkzeugauflage (6) in Position. Wählen Sie den Winkel entsprechend dem bereits bestehenden Fasenwinkel (Winkel der abgeschrägten Kante) aus.
 4. Fixieren Sie die Feststellschraube für Winkeleinstellung (7) wieder.
 5. Schalten Sie das Gerät ein und bewegen die Werkzeugauflage (6) gleichmäßig an der Schleifscheibe (10) hin und her.
 6. Üben Sie beim Schleifvorgang stets einen leichten Druck aus und schieben Sie die Klinge langsam zur Schleifscheibe (10).
 7. Wiederholen Sie den Schleifvorgang, bis alle Ungleichmäßigkeiten entfernt sind.
 8. Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie den Stillstand der Schleifscheibe (10) ab.

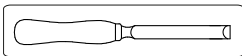
i Zum Schärfen eines Meißels drehen Sie den Meißel um und wiederholen Sie den Vorgang ab Punkt 5.

Schärfen von Messern



! Das Gerät ist nicht geeignet, um Messer mit Wellenschliff zu schleifen.

Schärfen von Meißeln und Beiteln

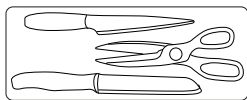


- C** 1. Montieren Sie die ausgewählte Schärfvorrichtung (siehe Schärfvorrichtungen montieren).

- D**
1. Montieren Sie die ausgewählte Schärfvorrichtung (siehe Schärfvorrichtungen montieren).
 2. Schalten Sie das Gerät ein.
 3. Setzen Sie die Messerklinge ganz in die Schleifkerbe ein.
 4. Führen Sie die Klinge mit leichtem Druck an die Schleifscheibe (10) und ziehen Sie das Messer gleichmäßig und langsam zu sich heran.
 5. Drehen Sie das Messer und setzen Sie die Messerklinge in die gegenüberliegende Schleifkerbe ein.
 6. Wiederholen Sie den Schleifvorgang auch für diese Klingenseite.
 7. Führen Sie den wechselseitigen Schleifvorgang aus, bis die Schneidkante gratfrei und scharf ist.
 8. Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie den Stillstand der Schleifscheibe (10) ab.

6. Nehmen Sie die Schere von der Schärfstation weg und drehen Sie die Schere zum Schärfen des anderen Blattes um.
7. Führen Sie das andere Scherenblatt in die Schleifkerbe ein.
8. Führen Sie das Blatt mit leichtem Druck von der Schraube bis zur Spitze an die Schleifscheibe (10).
9. Führen Sie den wechselseitigen Schleifvorgang aus, bis die Schneidkanten gratfrei und scharf sind.
10. Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie den Stillstand der Schleifscheibe (10) ab.

Schärfen von Scheren



! Das Gerät ist nicht geeignet, um Scheren mit Wellenschliff zu schleifen. Das Gerät ist nicht geeignet, um Zackscheren zu schleifen.

- E**
1. Montieren Sie die ausgewählte Schärfvorrichtung (2). (siehe Schärfvorrichtungen montieren).
 2. Öffnen Sie die Schere ganz.
 3. Schalten Sie das Gerät ein.
 4. Führen Sie eines der Scherenblätter in die Schleifkerbe ein.
 5. Führen Sie das Blatt mit leichtem Druck von der Schraube bis zur Spitze an die Schleifscheibe (10).

Schleifscheibe wechseln



Hinweise zum Wechseln:


- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Schutzvorrichtungen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Maße der Schleifscheibe zum Gerät passen.
- Verwenden Sie keine getrennten Reduzierbuchsen oder Adapter, um Schleifscheiben mit großem Loch passend zu machen.
- Verwenden Sie keine Sägeblätter.
- Montieren Sie das Gerät nach dem Schleifscheibenwechsel wieder vollständig.



Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät abkühlen.



Beim Lösen und Festziehen der Schleifscheiben-Mutter (16) muss die Schleifscheibe (10) von Hand oder die Achse mit einer Zange fixiert werden.

1. Lösen Sie die Schleifscheiben-Mutter (16) im Uhrzeigersinn (Linksgewinde). 
2. Nehmen Sie die Schleifscheibe (10) ab.
3. Setzen Sie die neue Schleifscheibe (10) auf. Verschrauben Sie die Schleifscheiben-Mutter (16) gegen den Uhrzeigersinn (Linksgewinde).
4. **Probelauf:** Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Schleifscheibenwechsel einen Probelauf von mindestens 1 Minute ohne Belastung durch. Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn die Schleifscheibe unrund läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

Reinigung und Wartung



Ziehen Sie vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung den Netzstecker.



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Lassen Sie das Gerät vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen. Es besteht Verbrennungsgefahr!

Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile, korrekten Sitz von Schrauben oder anderer Teile. Prüfen Sie insbesondere die Schleifscheibe (A 10). Tauschen Sie beschädigte Teile aus.

Reinigung



Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.

- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch gründlich.
- Reinigen Sie die Oberfläche des Gerätes mit einer weichen Bürste, einem Pinsel oder einem Tuch.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Schleifscheiben müssen trocken und hochkant aufbewahrt werden und dürfen nicht gestapelt werden.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzly-service.eu**

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center (siehe „Service-Center“ Seite 60). Halten Sie die unten genannten Bestellnummern bereit.

| Position Anleitung | Position Explosionszeichnung | Bezeichnung | Bestell-Nr. |
|-----------------------|---------------------------------|---|-------------|
| A 10 | 20+22 | Schleifscheibe mit Schleifscheiben-Mutter | 91103590 |
| A 2 | 26 | Schärfvorrichtung für Messer und Scheren | 91103591 |
| | 12 | Schärfvorrichtung für Bohrer | 91103592 |
| | 10 | Schärfvorrichtung für Meißel und Beitel | 91103593 |

Fehlersuche



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.
Gefahr durch elektrischen Schlag!

| Problem | Mögliche Ursache | Fehlerbehebung |
|---|--|---|
| Gerät startet nicht | Netzspannung fehlt Haussicherung spricht an | Steckdose, Netzkabel, Leitung, Netzstecker prüfen, ggf. Repara- tur durch Elektrofachmann, Haussicherung prüfen. |
| | Ein-/Ausschalter (A 3) defekt Motor defekt | Reparatur durch Kundendienst |
| Schleifwerkzeuge bewegen sich nicht, obwohl Mo- tor läuft | Schleifscheiben-Mutter (A 16) locker | Schleifscheiben-Mutter anziehen (siehe „Schleifscheibe wechseln“) |
| | Werkstück, Werkstückreste oder Reste der Schleifwerkzeu- ge blockieren Antrieb | Blockaden entfernen |
| Motor wird lang- samer und bleibt stehen | Gerät wird durch Werkstück überlastet | Druck auf Schleifwerkzeug ver- ringern |
| | | Werkstück ungeeignet |
| Schleifscheibe läuft unrund, abnorme Geräu- sche sind zu hören | Schleifscheiben-Mutter (A 16) locker | Schleifscheiben-Mutter anziehen (siehe „Schleifscheibe wechseln“) |
| | Schleifscheibe (A 10) defekt | Schleifscheibe wechseln |

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Schleifscheiben) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 306861) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte

Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingekommen sind.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 306861

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 306861

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 306861

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
www.grizzly-service.eu

DE

AT

CH

Original EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die

**Schärfstation
Baureihe PSS 65 A1**

Seriennummer
201810000001 - 201810353850

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 61029-1:2009/A11:2010 • EN ISO 12100:2010 • EN 13236:2010/A1:2015
EN 55014-1:2006/A2:2011 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321:2009**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, GERMANY
15.10.2018



Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

** Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.*

FR

BE

Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que
l'affûteur
de construction PSS 65 A1

Numéro de série
201810000001 - 201810353850

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

EN 61029-1:2009/A11:2010 • EN ISO 12100:2010 • EN 13236:2010/A1:2015
EN 55014-1:2006/A2:2011 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321:2009

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim, GERMANY
15.10.2018

Christian Frank
Chargé de documentation

** L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.*

NL

BE

Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de

Slijpstation
bouwsérie PSS 65 A1

Serienummer

201810000001 - 201810353850

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

EN 61029-1:2009/A11:2010 • EN ISO 12100:2010 • EN 13236:2010/A1:2015
EN 55014-1:2006/A2:2011 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321:2009

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim, GERMANY
15.10.2018

Christian Frank
Dokumentationsombud

** Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.*



Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at
Slibestation
af serien **PSS 65 A1**

Serienummer
201810000001 - 201810353850

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

EN 61029-1:2009/A11:2010 • EN ISO 12100:2010 • EN 13236:2010/A1:2015
EN 55014-1:2006/A2:2011 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321:2009

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring:



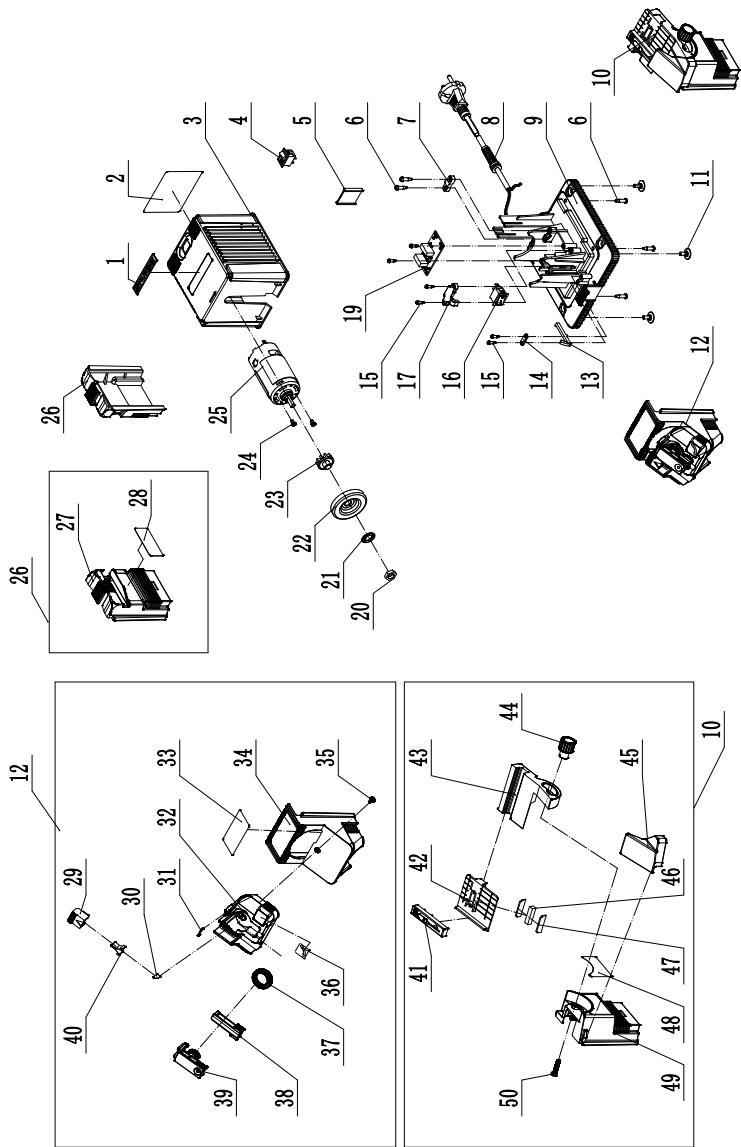
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim, GERMANY
15.10.2018

Christian Frank
Dokumentationsbefuldmægtiget

* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

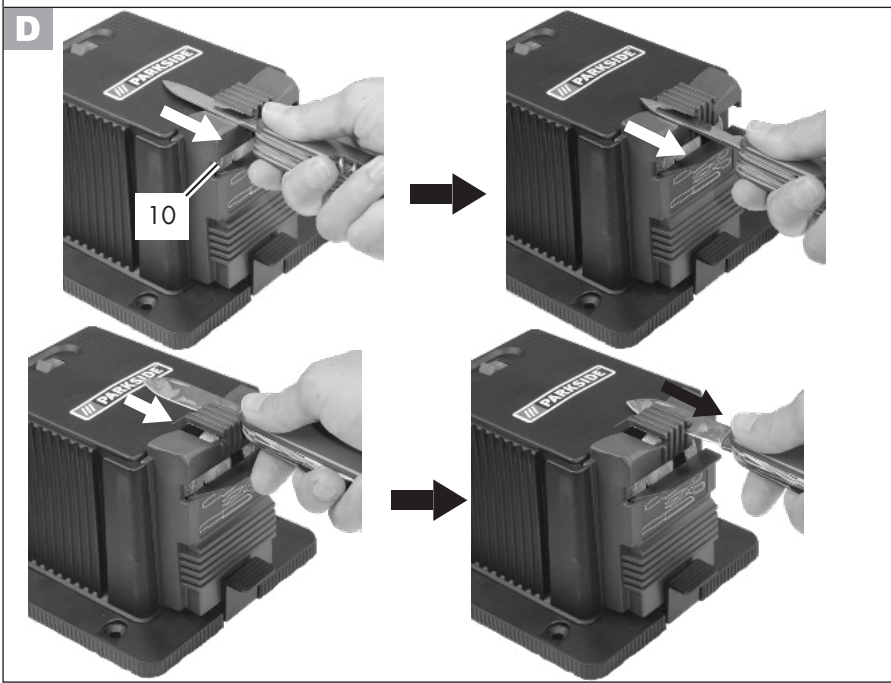
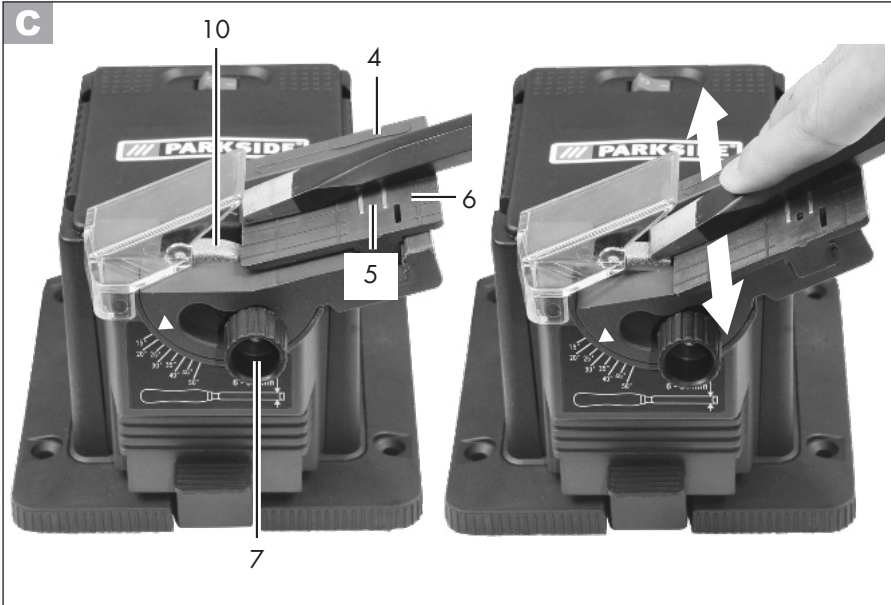
Explosionszeichnung • Exploded Drawing Vue éclatée • Explosietekening Eksplosionstegning

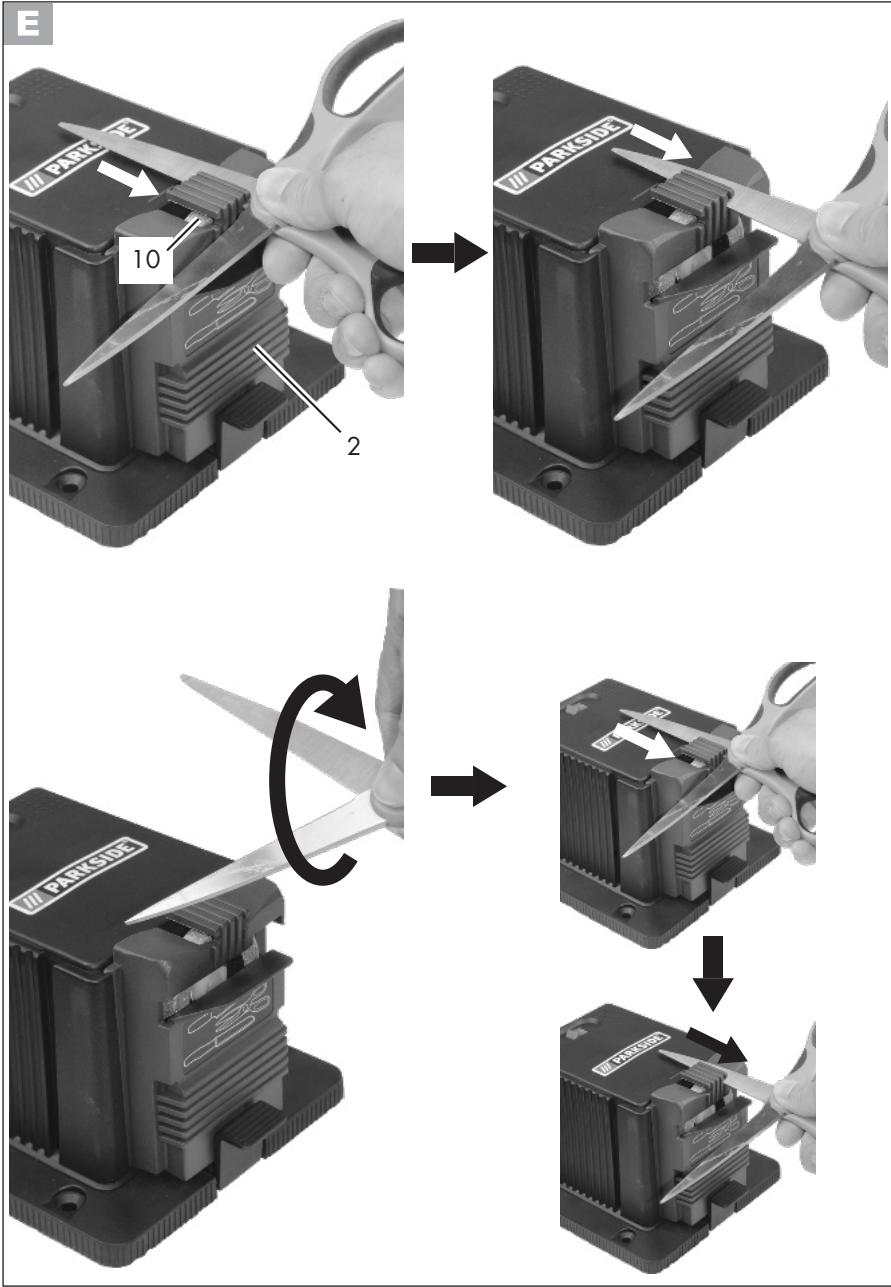
PSS 65 A1



informative · informativ · informatif · informatief

2018-08-16-rev02-shopAe





GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

Tilstand af information

Version des informations · Stand van de informatie

Stand der Informationen: 08/2018

Ident.-No.: 75019446082018-DK/BE/NL



IAN 306861

